

GURU - GURU UGAMA SEMENANJUNG

DI BRUNEI

AYUP BIN HAMID

NOMBOR MATRIK: 38213

LATIHAN ILMIAH  
BAGI MEMENUHI SEBAHAGIAN  
DARIPADA SYARAT-SYARAT UNTUK  
IJAZAH SARJANA MUDA SASTERA

1983 / 84

JABATAN ANTROPOLOGI DAN SOSIOLOGI  
UNIVERSITI MALAYA

KATA PENGHARGAAN

Bismillahirrahmanirrahim.

Syukur ke hadrat Allah s.w.t. kerana dengan izin-Nya jua latihan ilmiah ini dapat disempurnakan.

Saya ingin merakamkan ucapan terima kasih dan penghargaan kepada semua pihak yang telah memberikan sumbangan dan kerjasama, baik secara moral dan fizikal, demi menjayakan latihan ilmiah ini.

Ucapan terima kasih dan penghargaan yang tidak terhingga ini khusus saya tujukan kepada penyelia saya, Puan Azizah Kassim, kerana dengan nasihat dan bimbingan yang telah beliau sumbangkan jua kerja ini dapat disiapkan.

Rakaman terima kasih yang tidak terhingga ini juga saya tujukan kepada Pesuruhjaya/Pengetua/Pengarah dan Ketua-Ketua Bahagian di jabatan-jabatan yang saya senaraikan di bawah kerana kesudian mereka memberikan penerangan, kerjasama dan bahan-bahan yang saya kehendaki dalam kerja ini. Jabatan-jabatan berkenaan ialah :

Jabatan Buruh Brunei

Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei

Jabatan Pelajaran Brunei

Jabatan Muzium Brunei

Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei

Saya juga tidak lupa mengucapkan ribuan terima kasih kepada semua responden saya kerana dengan kerjasama yang mereka berikan memudahkan saya menjalankan kajian ini.

Akhir sekali, saya mengambil kesempatan ini untuk mengucapkan syabas dan tahniah kepada isteri dan anak-anak tersayang, Jilina, Mohd. Dino dan Hani, kerana dorongan dan kebolehan mereka memahami kesibokan saya untuk menyelesaikan latihan ilmiah ini sehingga tidak banyak masa yang terluang untuk bersama mereka.

Sekian, Wassallam.

Universiti Malaya,  
Kuala Lumpur.

1hb Januari 1984.



ISI KANDUNGAN

		Muka Surat
Kata Penghargaan	.....	( i )
Kandungan	.....	( iii )
Senarai Jadual	.....	( v )
Senarai Peta	.....	( vi )
Senarai Lampiran	.....	( vi )
Sinopsis	.....	( vii )

BAB 1 : PENDAHULUAN

1.1	Tujuan Kajian	.....	1
1.2	Pengenalan : Brunei, Penduduk dan Keperluan Kepada Buruh Asing	.....	2
1.3	Kaedah Kajian	.....	10
1.4	Sejarah Ringkas Kedatangan Guru- Guru Ugama Semenanjung Ke Brunei	.....	16

BAB 2 : LATAR BELAKANG GURU-GURU UGAMA SEMENANJUNG  
SEBELUM BERHIJRAH

2.1	Latar Belakang Sosio-Ekonomi	.....	23
2.2	Penghijrahan Ke Brunei	.....	33

BAB 3 : KESULITAN, PERKEMBANGAN DAN HUBUNGAN  
DENGAN KELUARGA ASAL SETELAH BERADA DI  
BRUNEI.

3.1	Kesulitan Yang Di Hadapi Ketika Mula- Mula Sampai	.....	41
3.2	Perubahan Yang Berlaku Kepada Guru- Guru Ugama Setelah Berada Di Brunei	.....	47



3.3 Hubungan Dengan Kampung Asal	.....	56
3.4 Persatuan	.....	59

#### BAB 4 : PENYESUAIAN

4.1 Persekitaran Ekologi	.....	66
4.2 Persekitaran Sosial	.....	68
4.3 Manifestasi Penerimaan	.....	78

#### BAB 5 : PENETUP

<u>LAMPIRAN</u>	.....	100
-----------------	-------	-----

<u>BIBLIOGRAFI</u>	.....	108
--------------------	-------	-----

Jadual 1 : Jumlah Guru-Guru Ujamaa Semasa Persekitaran	.....	24
Jadual 2 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	26
Jadual 3 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	27
Jadual 4 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	30
Jadual 5 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	31
Jadual 6 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	32
Jadual 7 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	33
Jadual 8 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	34
Jadual 9 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	35
Jadual 10 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	36
Jadual 11 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	37
Jadual 12 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	38
Jadual 13 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	39
Jadual 14 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	40
Jadual 15 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	41
Jadual 16 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	42
Jadual 17 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	43
Jadual 18 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	44
Jadual 19 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	45
Jadual 20 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	46
Jadual 21 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	47
Jadual 22 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	48
Jadual 23 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	49
Jadual 24 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	50
Jadual 25 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	51
Jadual 26 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	52
Jadual 27 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	53
Jadual 28 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	54
Jadual 29 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	55
Jadual 30 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	56
Jadual 31 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	57
Jadual 32 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	58
Jadual 33 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	59
Jadual 34 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	60
Jadual 35 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	61
Jadual 36 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	62
Jadual 37 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	63
Jadual 38 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	64
Jadual 39 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	65
Jadual 40 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	66
Jadual 41 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	67
Jadual 42 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	68
Jadual 43 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	69
Jadual 44 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	70
Jadual 45 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	71
Jadual 46 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	72
Jadual 47 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	73
Jadual 48 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	74
Jadual 49 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	75
Jadual 50 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	76
Jadual 51 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	77
Jadual 52 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	78
Jadual 53 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	79
Jadual 54 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	80
Jadual 55 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	81
Jadual 56 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	82
Jadual 57 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	83
Jadual 58 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	84
Jadual 59 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	85
Jadual 60 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	86
Jadual 61 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	87
Jadual 62 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	88
Jadual 63 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	89
Jadual 64 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	90
Jadual 65 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	91
Jadual 66 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	92
Jadual 67 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	93
Jadual 68 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	94
Jadual 69 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	95
Jadual 70 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	96
Jadual 71 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	97
Jadual 72 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	98
Jadual 73 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	99
Jadual 74 : Bilangan Guru-Guru Ujamaa Berdaftar	.....	100

#### ISI 1

Jadual 1 : Jumlah Guru-Guru Ujamaa Yang Berdaftar	.....	68
---	-------	----

SENARAI JADUALBAB 1

Jadual 1 : Anggaran Penduduk Brunei Pertengahan Tahun 1971 - 1982	.....	4
Jadual 2 : Jumlah Pekerja Asing Di Brunei 1976 - 1981	.....	7
Jadual 3 : Pegawai-Pegawai Kontrek Dalam Jabatan-Jabatan Kerajaan 1982	.....	11
Jadual 4 : Jumlah Guru-Guru Ugama Semenanjung Yang Datang Ke Brunei Dari Tahun 1956 - 1982.	.....	20
Jadual 5 : Guru-Guru Ugama Dari Semenanjung ...		21

BAB 2

Jadual 1 : Umur Ketika Berhijrah	.....	24
Jadual 2 : Pekerjaan Asal Sebelum Berhijrah ...		26
Jadual 3 : Peratus Pertambahan Pendapatan Antara Kerja Asal Dengan Kerja Baru.	.....	27
Jadual 4 : Taraf Kelulusan Sebelum Berhijrah.	.....	30

BAB 3

Jadual 1 : Perubahan Tanggagaji dan Lantikan Jawatan Setelah Berada Di Brunei.	.....	51
Jadual 2 : Anggota Keluarga Responden Yang Tinggal Bersama.	.....	53

BAB 4

Jadual 1 : Jumlah Guru-Guru Ugama Yang Boleh Menguasai Bahasa-Bahasa Tempatan ....		68
--	--	----

SENARAI PETA

Peta 1	: Kedudukan Negara Brunei Di Asia Tenggara.	.....	94
Peta 2	: Kedudukan Negara Brunei Di Pulau Borneo.	.....	95
Peta 3	: Kedudukan dan Keluasan Negara Brunei.	.....	96
Peta 4	: Pembahagian Daerah-Daerah.	.....	97
Peta 5	: Pembahagian Mukim-Mukim.	.....	98
Peta 6	: Perhubungan.	.....	99

SENARAI LAMPIRAN

Lampiran 1	: Keistimewaan Berkhidmat Dalam Kerajaan Dengan Lantikan Secara Berkontrek.	.....	100
Lampiran 2	: Kelayakan, Syarat Lantikan Dan Gaji Pokok Sebagai Guru Ugama Terlatih.	.....	102
Lampiran 3	: Kelayakan, Syarat Lantikan Dan Gaji Pokok Sebagai Guru Sekolah Arab.	.....	103
Lampiran 4	: Kelayakan, Syarat Lantikan Dan Gaji Pokok Sebagai Penolong Pensyarah.	.....	104
Lampiran 5	: Elaun Pelajaran Anak Kepada Guru-Guru Ugama.	.....	106
Lampiran 6	: Skim Derma Persatuan Kebajikan Melayu Semenanjung Kepada Ahli-Ahlinya.	.....	107



## SINOPSIS

Dalam bab pertama, pengkaji menjelaskan tujuan kajian ini dijalankan, dan mengalurkan secara ringkas tentang latar belakang Negara Brunei serta keperluannya kepada buruh-buruh asing. Pengkaji juga memaparkan kaedah yang digunakannya dalam kajian ini. Digalurkan juga secara ringkas sejarah kedatangan guru-guru agama Semenanjung ini ke Brunei.

Dalam bab dua, pengkaji memaparkan latar belakang sosio-ekonomi guru-guru agama ini sebelum berhijrah ke Brunei. Perkara yang dijelaskan ialah tentang umur dan status perkahwinan, pekerjaan yang dilakukan dan pendapatan yang diperolehi, taraf pelajaran dan faktor yang menyebabkan mereka berhijrah. Pengkaji juga membincangkan tentang proses penghijrahan guru-guru agama ini ke Brunei dengan mendedahkan bagaimana mereka mendapat maklumat tentang peluang pekerjaan itu dan cara mereka membuat permohonan. Pengkaji juga menjelaskan cara mereka berhijrah ke Brunei dan membawa anggota keluarga mereka ke sana.

Pengkaji kemudiannya melihat beberapa perubahan dan peningkatan yang berlaku ke atas guru-guru agama ini dari segi status perkahwinan, taraf pelajaran dan lantikan jawatan serta bentuk keluarga, setelah mereka berada di Brunei dalam bab tiga. Juga dipaparkan kekerapan mereka pulang ke kampung asal dan mengirim wang ke sana. Ada juga disentuh tentang persatuan yang mereka anggotai dan sumbangannya kepada mereka di sana.

Bab empat menceritakan proses penyesuaian guru-guru agama ini dari segi persekitaran ekologi dan sosial di sana. Kemudian, dipaparkan juga manifestasi penerimaan masyarakat tempatan terhadap usaha-usaha penyesuaian yang dilakukan oleh guru-guru agama ini.

Pengkaji kemudiannya membuat penilaian ke atas tiga objektif kajian ini dalam bab penutup.



## BAB PERTAMA : PENDAHULUAN

### I.I. Tujuan Kajian

Kajian ini sebenarnya adalah kajian ke atas guru-guru agama dari Semenanjung Malaysia yang berkhidmat dengan Kerajaan Brunei. Mereka ini dihantar bertugas di sekolah-sekolah agama yang bersele-rak di seluruh negara. Ada yang mengajar di bandar sahaja dan ada yang ditugaskan mengajar di kampung-kampung, di luar bandar.

Dalam kajian ini, salah satu tujuan pengkaji ialah untuk mengetahui apakah faktor-faktor yang mendorong guru-guru agama ini sanggup berhijrah dari negara asal mereka ke Brunei.

Selain daripada itu, pengkaji juga ingin melihat peranan yang guru-guru agama ini mainkan dalam meluaskan penyibaran ajaran-ajaran Islam kepada penduduk Brunei, khususnya mereka yang ditugaskan mengajar di kawasan luar bandar.

Tugas mereka sebagai guru agama akan memaksa mereka berinteraksi dengan masyarakat tempatan di tempat mereka ditugaskan. Dalam proses interaksi itu, tentulah berlaku proses adaptasi. Jadi, mengkaji juga mahu melihat proses adaptasi guru-guru agama ini dengan masyarakat tempatan. Hal ini ingin dilihat oleh pengkaji kerana hipotesis pengkaji ialah bahawa guru-guru agama ini mudah menyesuaikan diri mereka dengan masyarakat tempatan kerana mereka mempunyai latar belakang kebudayaan yang hampir sama dengan masyarakat itu.



I.2. Pengenalan : Brunei, Penduduknya dan Keperluan  
Kepada Buruh Asing.

Brunei adalah sebuah negara kecil yang terletak di antara Garisan Bujur  $114^{\circ} - 115^{\circ} 30'$  Timur dan Garisan Lintang  $4^{\circ} - 5^{\circ} 30'$  Utara. Ia merupakan sebuah negara Islam Bersultan yang terdapat di Pulau Borneo.

Keluasan negara Brunei ialah 5698 kilometer persegi. Ia dibahagikan kepada empat daerah iaitu Daerah Brunei dan Muara, Tutong, Belait dan Temburong. Daerah Brunei dan Muara merupakan daerah yang penting dari segi politik negara ini kerana di sinilah terletak pusat pemerintahan dan ibu negeri Kerajaan Brunei. Daerah-daerah ini dihubungkan oleh sebatang jalanraya utama kecuali Daerah Temburong yang hanya boleh dihubungi dengan jalan laut.

Berdasarkan jalanraya utama yang menghubungkan tiga daerah tadi, jarak Kuala Belait (Pekan Daerah Belait) dengan Bandar Seri Begawan (ibu negeri) adalah sejauh 67 batu. Lebih kurang dipertengahan perjalanan di antara dua destinasi itu terdapat Pekan Tutong (Pekan Daerah Tutong).

Pada masa ini perhubungan jalanraya di antara daerah-daerah tersebut sudah bertambah baik. Sebelum awal tahun 1960an, keadaan perhubungan itu amat berbeza. Pada waktu itu jalanraya yang digunakan ialah mengikut pantai dan ada beberapa tempat yang memaksa kenderaan diseberangkan dengan menggunakan feri. Jalanraya juga belum sepenuhnya disapu minyak tar. Oleh itu, perjalanan dari Bandar Seri Begawan ke Kuala Belait dengan menggunakan bas akan memakan masa sehari

suntut. Hal ini diceritakan oleh salah seorang responden yang termasuk dalam kumpulan pertama guru-guru agama yang datang ke Brunei.

Daerah Temburong pula boleh dihubungkan secara langsung dengan Bandar Seri Begawan sahaja. Pada masa sekarang, perhubungan di antara dua destinasi ini bertambah baik dengan adanya perkembangan perkhidmatan motor sangkut di sana. Kedua tempat ini boleh dihubungkan dalam masa 25 minit sahaja (masa yang paling cepat bagi motorbot penumpang). Walau bagaimanapun, dalam tahun-tahun 1950an dan 1960an, perhubungan air ini amat rumit sekali.

Penduduk Brunei mengikut banci tahun 1981 ialah seramai 192,832 orang. (Lihat Jadual I). Penduduk asli Brunei boleh dibahagikan kepada beberapa suku kaum seperti yang ditunjukkan di bawah :

- i. Melayu Brunei
- ii. Kedayan
- iii. Tutong
- iv. Belait
- v. Dusun
- vi. Iban
- vii. Murut



Jadual 1 : Anggaran Penduduk Pertengahan Tahun  
1971 - 1982

Tahun	Penduduk		
	Kedua-dua Jantina	Lelaki	Perempuan
1971 (Banci)	136,256	72,772	63,484
1972 (Anggaran)	141,980	75,638	66,342
1973 "	145,880	77,738	68,142
1974 "	150,940	80,456	70,484
1975 "	156,180	83,271	72,909
1976 "	161,600	86,186	75,414
1977 "	167,200	89,502	77,698
1978 "	173,000	92,302	80,698
1979 "	179,010	95,529	83,481
1980 "	185,220	98,860	86,360
1981 (Banci)	192,832	102,942	89,890
1982 (Anggaran)	200,390	106,990	93,400

Sumber : Brunei Statistical Yearbook, m.s. 8.

Saiz bagi tiap-tiap suku kaum itu tidak dapat di ketahui kerana tidak ada data-data khusus mengenainya namun pengelompokan suku kaum di atas secara majoriti berdasarkan daerah-daerah boleh dilihat seperti di bawah :

- i) Daerah Brunei dan Muara : Kedayan dan Melayu Brunei
- ii) Daerah Tutong : Tutong dan Dusun
- iii) Daerah Belait : Belait dan Dusun
- iv) Daerah Temburong : Kedayan dan Murut



Tiap-tiap suku kaum mempunyai ciri-ciri budaya yang tersendiri. Dari segi bahasa pertuturan, tiap-tiap suku kaum itu mempunyai bahasa masing-masing. Di antara mereka, perhubungan tidak boleh dilakukan jika menggunakan bahasa mereka sendiri kecuali suku kaum Kedayan dan Melayu Brunei. Kedua suku kaum ini boleh berhubung kerana mereka menggunakan Bahasa Melayu tetapi terdapat sedikit kelainan dari segi penyebutan sesuatu perkataan. Oleh kerana masalah ini, biasanya bahasa perhubungan yang meluas digunakan ialah Bahasa Melayu Brunei.

Dari segi ugama dan kepercayaan pula, terdapat tiga suku kaum yang berugama Islam iaitu Melayu Brunei, Kedayan dan Tutong. Suku kaum yang lain masih menganut sistem kepercayaan tradisi dan ada juga yang telah menganut Islam dan Keristian. Kebanyakan dari suku kaum Murut di Daerah Temburong telah dipengaruhi oleh Keristian sedangkan suku kaum yang lain lebih kepada Islam.

Ekonomi negara ini bergantung kepada dua sumber utama iaitu minyak dan gas. Kedua sumber ini merupakan eksport terbesar negara ini. Pada setiap tahun jumlah eksport negara melebihi impotnya. Dengan meningkatnya hasil pengeluaran minyak dan gas ini, maka banyak projek-projek yang berhubung dengan dua sumber itu, diperkembangkan. Misalnya, kilang penapis minyak dan kilang mencairkan gas asli.

Dengan berkembangnya dua perusahaan utama ini, memberi peluang pekerjaan yang banyak. Setakat ini, perusahaan ini telah memberi pekerjaan kepada lebih 3,000 orang. Majoriti dari pekerja-pekerja

ini terdiri dari warganegara asing yang bermastautin di Brunei. Tetapi pekerja-pekerja mahir dan pegawai-pegawai atasan adalah terdiri dari orang Inggeris dan Belanda.

Pada tahun 1953, Brunei melancarkan Rancangan Kemajuan Negara yang pertama. Rancangan ini memerlukan banyak tenaga kerja untuk menjayakannya, tetapi tenaga kerja anak negeri tidak cukup untuk menampung keperluan tersebut. Maka oleh itu, peluang pekerjaan yang dibuka oleh Rancangan Kemajuan Negara ini banyak dipenuhi oleh pekerja-pekerja asing.

Kajian ini adalah berhubung dengan pekerja-pekerja asing yang bekerja di Brunei. Secara umumnya, terdapat dua sektor utama yang menjadi tumpuan kepada pekerja-pekerja asing di Brunei iaitu sektor swasta dan sektor kerajaan.

#### (i) Sektor Swasta.

Dalam Laporan Tahunan Jabatan Buruh Brunei (1980) ada dinyatakan bahawa Brunei masih bergantung kepada pekerja-pekerja asing, samada yang mahir atau tidak mahir, sebagai sumber utama tenaga manusia bagi pembangunan ekonominya. Kenyataan ini dibuat berdasarkan besarnya bilangan pekerja asing di negara ini, yang semakin bertambah dari semasa ke semasa. Pertambahan ini menandakan bahawa keperluan negara ini terhadap buruh-buruh asing belum dapat dikurangkan.

Berdasarkan perangkaan yang dikeluarkan oleh Jabatan Buruh Brunei (1976 - 1981), didapati peningkatan jumlah kehadiran buruh-



buruh asing di Brunei amat ketara di antara tahun 1979 - 1981 (lihat Jadual 2). Jumlah ini tidak termasuk bilangan yang tidak didaftarkan kepada Jabatan Buruh Brunei oleh majikan-majikan mereka.

Keperluan kepada pekerja-pekerja asing dalam tempoh ini (1979 - 1981) berkait rapat dengan projek pembangunan yang penting dan sedang pesat dilancarkan di sana. Projek-projek tersebut termasuklah pembinaan istana baharu Sultan Brunei, Lebuh raya Muara - Kuala Belait, Projek Perumahan Kerajaan, Pengubahsuaian jalanraya-jalanraya dsb. Projek-projek ini perlu dipercepatkan bagi persiapan Brunei mencapai kemerdekaan penuh pada 1hb Januari 1984.

Jadual 2 : Jumlah Pekerja Asing Di Brunei 1976 - 1981

<u>Tahun</u>	<u>Pekerja Asing</u>
1976	11,802
1977	13,140
1978	13,990
1979	14,986
1980	16,794
1981	17,331

Sumber : Laporan Tahunan Jabatan Buruh Brunei.

Pekerja-pekerja asing yang bermastautin di Brunei ini datang-nya dari berbagai negara. Mengikut Laporan Tahunan Jabatan Buruh Brunei (1981), bilangan yang paling ramai sekali ialah warganegara Malaysia dari Sarawak. Warganegara Sarawak dari suku kaum Iban memang telah lama merupakan sumber tenaga buruh kepada Brunei.



Selain daripada itu terdapat juga warganegara Filipina, Thailand, Bangladesh, India, Hong Kong, Singapura, Indonesia dan Taiwan. Kemasukan warganegara Filipina, Thailand and Bangladesh ke Brunei dalam jumlah yang banyak boleh dikaitkan dengan projek-projek pembangunan muktahir ini. Pemborong tempatan dan luar negeri yang diberikan kontrak untuk menjalankan projek-projek tersebut terpaksa diberi kebenaran mengimport buruh-buruh asing tadi bagi mempercepatkan projek pembangunan itu.

Jumlah sebenar pekerja-pekerja asing mengikut warganegara masing-masing tidak diperolehi kerana tidak ada sumber bagi perkara itu. Jabatan Buruh Brunei sendiri tidak dapat memberikan perangkaan tentang hal ini.

Pekerja-pekerja asing yang ada ini kebanyakannya adalah buruh yang tidak mahir. Keperluan Brunei kepada mereka ini kerana warganegara Brunei tidak dapat memenuhi kekosongan tersebut disebabkan sikap memilih pekerjaan. Hal ini amat jelas kerana terdapat 5,124 warganegara Brunei yang menganggur (Brunei Statistical Yearbook 1981/1982 : 28).

Datin Hajjah Jusriani bte Haji Lawie, Ketua Yunit Perancang Ekonomi Brunei, pernah menegaskan bahawa sikap memilih kerja menyebabkan kerja-kerja yang sepatutnya boleh dibuat oleh warganegara Brunei terpaksa dipenuhi oleh warganegara asing yang diimport ke Brunei. Oleh itu Unit Perancang Ekonomi dan Jabatan Imigrasi tidak dapat mengambil langkah yang berkesan terhadap majikan-

majikan yang terus menerus mengimpor pekerja-pekerja asing demi melicinkan perjalanan perniagaan mereka.<sup>1</sup>

(ii). Sektor Kerajaan.

Bilangan pekerja-pekerja asing yang berkhidmat dalam sektor kerajaan adalah sukar untuk diketahui secara tepat kerana kurangnya perangkaan yang dibuat berhubung dengan perkara di atas. Tambahan pula, dalam sektor ini terdapat berbagai-bagai cara lantikan untuk mengambil warganegara asing bekerja, iaitu :

- a. Bergaji hari
- b. Bergaji bulan (sebulan ke sebulan atau 'open vote'<sup>2</sup>)
- c. Berkontrek

Dalam perkara (a) dan (b), sukar untuk membuat perangkaan yang tepat kerana pekerja-pekerja tersebut bila-bila masa sahaja boleh berhenti atau diberhentikan kerja.

Bagi lantikan secara kontrek pula, bilangan mereka boleh diperolehi kerana ia dikendalikan oleh Suruhanjaya Perkhidmatan Awam Brunei dan Jabatan Perjawatan Brunei. Pada masa ini terdapat 1,531 warganegara asing yang berkhidmat secara kontrek di Brunei.<sup>3</sup> Jumlah ini meliputi semua jabatan-jabatan kerajaan terutama Jabatan Pelajaran, Perubatan dan Kesihatan, Hal Ehwal Ugama, Radio Televisyen Brunei dan Jabatan Kerja Raya (lihat Jadual 3). Jawatan-jawatan yang mereka pegang adalah jawatan yang berkehendakan kemahiran dan iktisas yang tidak dapat dipenuhi secara keseluruhannya oleh warganegara Brunei.



Warganegara asing yang lantikannya secara berkontrek mempunyai lebih banyak keistimewaan dari lantikan-lantikan yang lain (lihat lampiran 1). Ini dapat dibuktikan dengan melihat jumlah warganegara asing yang berkhidmat dalam sektor ini dalam masa 20 tahun ialah seramai 3,234 orang sedangkan jumlah yang tidak memperbaharui kontrek mereka hanya 255 orang sahaja. (Laporan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam Brunei 1962 - 1982). Ini menunjukkan bahawa kecenderungan mereka untuk meneruskan perkhidmatan secara berkontrek ini adalah tinggi.

Dalam kajian kes ini, pengkaji menumpukan kepada pegawai-pegawai kontrek di Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei, khususnya warganegara Semenanjung Malaysia yang berkhidmat sebagai guru ugama atau pendidik.

### 1.3. Kaedah Kajian

#### (a) Pengutipan Data.

Dalam kajian kes ini, pengkaji menggunakan cara penyelidikan luar dan mengutip data yang diperlukan berdasarkan :

- i) soal selidik.
- ii) Temubual
- iii) Pemerhatian
- iv) Rujukan Perpustakaan

Pengkaji memang sudah mengetahui serba sedikit tentang guru-guru ugama yang hendak dikaji ini hasil dari pergaulan pengkaji



Jadual 3 : Pegawai-Pegawai Kontrek Dalam Jabatan-  
Jabatan Kerajaan 1982

<u>Jabatan</u>	<u>Bilangan</u>
Pelajaran	331
Perubatan dan Kesihatan	141
Hal Ehwal Ugama	114
Radio Televisyen Brunei	72
Kerja Raya	70
Istana	55
Letrik	25
Askar Melayu Di Raja	18
Talikom	12
Polis Di Raja	10
Perancang Bandar	6
Kewangan	6
Kehakiman	6
Pertanian	6
Dewan Bahasa dan Pustaka	5
Suruhanjaya Perkhidmatan Awam	4
Kebajikan Belia dan Sukan	4
Stor Negara	3
Laut	3
Undang-Undang	2
Pusat Sejarah	2
Percetakan Kerajaan	2
Tanah	1
Perikanan	1
Perjawatan	1
Lembaga Peperiksaan	1
Kenaziran	1
Pembangunan Kerjasama	1
Biro Pencegah Rasuah	1
Unit Perancang Ekonomi	1

Sumber : Senarai Perjawatan 1982.

dengan mereka semasa sama-sama bertugas sebagai guru atau semasa mereka bertugas sebagai guru kepada pengkaji. Berasaskan maklumat yang diperolehi dari pergaulan itu, pengkaji cuba menimbulkan beberapa persoalan yang difikirkan sesuai bagi tujuan kajian ini.

Kemudian, pengkaji berserta pengawas kajian telah menemui salah seorang dari kumpulan guru-guru ugama Semenanjung yang mula-mula sekali datang ke Brunei. Dalam pertemuan ini, pengkaji telah mengemukakan soalan-soalan yang telah disediakan. Pengawas kajian juga telah membantu pengkaji mendapatkan lebih banyak maklumat dengan mengemukakan beberapa pertanyaan. Hasil dari pertemuan ini, pengkaji telah mengubahsuai dan menokok tambah soalan-soalan yang telah disediakan itu.

Selain daripada itu, pengkaji bersama pengawas kajian telah membuat pertemuan dengan Pengawas Pelajaran Ugama Brunei untuk mendapatkan pandangannya berhubung dengan guru-guru ugama ini.

Hasil dari pertemuan-pertemuan tersebut, pengkaji telah menyiapkan satu soal selidik yang akan digunakan dalam kajiannya berikutnya. Berdasarkan soal selidik dan temubual pengkaji dengan respondenya maka maklumat yang dikehendaki diperolehi.

Dalam kajian ini, pengkaji berpandukan soal selidik untuk menemui respondenya. Soalan-soalan yang diajukan kepada responden ini adalah bercorak tersusun dan tidak tersusun. Jenis soalan yang disediakan ada yang berbentuk 'close ended' dan 'open ended'.





Gambar 1 : Tiga buah rumah pangsa yang menjadi tempat kediaman sebilangan besar responden pengkaji ( 38 Orang).



Gambar 2 : Rumah Tumpuan Kerajaan Brunei yang sebelumnya adalah Hotel Puspa.



b. Pemilihan Sample

Pengkaji memilih 50 orang dari seramai 111 orang guru-guru agama Semenanjung di Brunei sebagai respondenya. Kesemua responden yang dipilih adalah di kawasan Daerah Brunei dan Muara sahaja. Responden-responden ini boleh di anggap sebagai mewakili keseluruhan guru-guru agama di Brunei kerana mereka pernah bertugas di kawasan luar bandar di Daerah Tutong, Belait dan Temburong.

Dari jumlah 50 orang responden tersebut, 38 daripadanya adalah guru-guru agama Semenanjung yang diam ditiga buah rumah pangsa di Batu Satu, Jalan Tutong. Jumlah ini merupakan keseluruhan (100%) guru-guru agama yang tinggal di kawasan tersebut. 4 orang lagi ialah penghuni di Rumah Tumpangan Kerajaan, di Bandar Seri Begawan. Jumlah ini juga adalah keseluruhan guru-guru agama yang tinggal disana. Sementara itu, yang seramai 8 orang lagi dipilih oleh pengkaji sendiri, yang mengajar di sekitar Daerah Brunei dan Muara.

c. Cara Menjalankan Kajian.

Sebelum penyelidikan luar dijalankan, pengkaji telah berusaha memperolehi tulisan-tulisan yang berkaitan dengan pokok kajian. Bagi memulakan kajiannya, pengkaji telah bertemu dengan Yang Di Pertua Persatuan Kebajikan Melayu Semenanjung, Tuan Haji Ismail bin Mohammad, supaya beliau dapat memaklumkan kepada ahli-ahli persatuan (majoritinya guru-guru agama) tentang tujuan pengkaji untuk menemui mereka. Dari beliau, pengkaji telah memperolehi nama dan alamat

guru-guru ugama Semenanjung yang tinggal di tiga buah rumah pangsa yang menjadi tempat kediaman majoriti responden. Dengan adanya nama dan alamat ini, pengkaji telah membuat temu-janji dengan responden-responden tersebut.

Sewaktu menjalankan kajian, pengkaji tidak menyerahkan borang soal selidik yang disediakan untuk diisi oleh responden. Pengkaji hanya mengemukakan soalan-soalan yang terdapat dalam borang soal selidik tersebut kepada responden. Jawapan responden akan dicatat dengan seberapa ringkas yang mampu dan akan diperbaiki semula setelah temubual itu berakhir.

#### d. Kesulitan Kajian

##### (i). Rujukan Perpustakaan

Ketika membuat rujukan, pengkaji menghadapi kesulitan untuk mendapatkan laporan-laporan yang berhubung dengan guru-guru ugama ini. Banyak bahan-bahan yang dikehendaki terutama sekali laporan-laporan awal kedatangan mereka ke Brunei, sukar diperolehi kerana tidak disimpan. Malah pihak Muzium Brunei sendiri tidak menyimpan bahan-bahan ini kerana perkara ini tidak dihantar ke sana.

Ada juga bahan-bahan yang dikehendaki tidak diperolehi kerana bahan-bahan itu merupakan bahan-bahan sulit dan pengkaji tidak dibenarkan membukanya.

Kerumitan juga timbul kerana bahan-bahan yang telah dirujuk tidak terkumpul pada satu-satu jabatan tertentu sahaja. Pengkaji



kadangkala terpaksa pergi ke sekolah-sekolah ugama yang lama untuk mendapatkan bahan-bahan yang tidak diperolehi di pejabat terutama sekali Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei.

(ii) Kerja Luar

Pengkaji tidak banyak menghadapi kerumitan semasa membuat kerja luar kerana kumpulan yang hendak dikaji merupakan orang-orang yang berpelajaran dan kebanyakannya kenal kepada pengkaji. Walau bagaimanapun, terdapat juga beberapa kesulitan yang tidak dapat dielakkan.

Pertama : Pengkaji terpaksa membuat temujanji lebih awal sebelum menemubual mereka kerana kebanyakan daripada mereka mengajar di sekolah dan kelas-kelas persendirian. Oleh itu, pengkaji terpaksa lah membuat temujanji untuk mencari masa yang sesuai bagi mereka. Hampir keseluruhan daripada mereka memenuhi temujanji yang dibuat itu.

Kedua : Oleh kerana inilah kali pertama mereka ditemubual bagi suatu penyelidikan atau kajian maka tentunya mereka ingin tahu apa sebenarnya tujuan pengkaji menemubual mereka. Oleh itu, pengkaji terpaksa lah menjelaskan lebih lanjut tentang tujuan kajiannya itu. Setelah diberikan penjelasan, ada di antara mereka yang menganggap bahawa pengkaji boleh menolong mereka menyuarakan masalah mereka kepada pihak majikan mereka (Kerajaan Brunei).

Ketiga : Kebanyakan responden tidak mahu memberikan maklumat yang berhubungan dengan penambahan harta mereka semada dalam bentuk simpanan, rumah dan sebagainya, hasil dari pendapatan mereka di Brunei.



1.4. Sejarah Ringkas Kedatangan Guru-Guru Ugama  
Semenanjung ke Brunei

Oleh kerana tumpuan kajian ini ialah tentang kedatangan guru-guru ugama Semenanjung ke Brunei, maka ia tentunya berkait rapat dengan perkembangan sekolah-sekolah ugama di Brunei.

Sebelum tahun 1930an, pelajaran ugama Islam di Brunei tidak diajarkan secara formal. Pelajaran ini hanya diajarkan atas inisiatif orang perseorangan yang faham tentang ugama tersebut. Sehingga pada tahun 1931, baharulah kerajaan mengadakan pelajaran ugama Islam sebagai satu mata pelajaran di beberapa buah sekolah melayu di sana. Beberapa orang guru ugama dilantik oleh kerajaan bagi mengajar mata pelajaran ini. Pelajaran ini terhenti apabila bermulanya Perang Dunia Kedua. Pada masa itu, Jepun hanya mengarahkan Bahasa Jepun diajarkan di sekolah-sekolah.

Sehingga pada tahun 1950an, apabila perang telah berakhir barulah mata pelajaran ini (Ugama Islam) diajarkan semula di sebahagian besar sekolah-sekolah Melayu dan Inggeris di negara itu. Masa yang diperuntukkan bagi mata pelajaran ini diajarkan adalah terhad iaitu satu jam dalam seminggu.

Guru-guru yang ditugaskan mengajar mata pelajaran ini adalah terdiri dari pegawai-pegawai masjid and orang-orang yang mempunyai pengetahuan tentang ajaran Islam. Mereka ini bukanlah sebagai guru sepenuh masa. Mereka hanya diberi elaun sebanyak B\$15.00 hingga B\$25.00 sebulan.

Pada awal tahun 1950an, usaha telah dibuat oleh Kerajaan Brunei untuk mengajar mata pelajaran agama Islam secara formal berdasarkan sistem pelajaran agama di Negeri Johor. Oleh itu, atas persetujuan kedua-dua buah kerajaan (Brunei dan Johor) maka seorang pegawai pencen iaitu Allah Yarham Haji Osman bin Haji Muhammad Said dari Jabatan Agama Johor telah didatangkan ke Brunei pada 25hb. Disember 1954 bagi mengkaji dan menyusun penubuhan Sekolah-Sekolah Agama Kerajaan Brunei. Beliau pernah menjawat jawatan Pemeriksa Sekolah-Sekolah Agama Negeri Johor. Beliau telah berusaha keras untuk memulakan penubuhan Sekolah-Sekolah Agama Kerajaan Brunei.

Setelah membuat beberapa kajian, beliau telah kembali ke Johor bagi membuat persiapan penubuhan sekolah-sekolah agama itu terutama dari segi tenaga pengajar. Beliau datang semula ke Brunei pada bulan Oktober 1956 bagi menjawat jawatan Penyusun dan Pengelola Sekolah-Sekolah Agama Kerajaan Brunei.

Atas persetujuan Kerajaan Brunei dan Johor, dan inisiatif Allah Yarham Haji Osman, seramai 9 orang guru agama dari Johor telah mula berkhidmat di Brunei pada bulan September 1956. Perkhidmatan mereka ini adalah dengan secara kontrek. Pemilihan mereka ini adalah tertakluk kepada Jabatan Agama Kerajaan Johor kerana ia diberi kuasa oleh Kerajaan Brunei untuk tujuan tersebut. (Mohd. Amin : 1979 : 10).



Serentak dengan kehadiran guru-guru agama ini, maka tertubuhlah Sekolah-Sekolah Agama Kerajaan Brunei. Sebanyak 7 buah sekolah agama telah dibuka, yang terletak di kawasan pekan sahaja. Sekolah-sekolah tersebut :

1. Sekolah Agama Sultan Muhammad Jamadul Alam, Brunei.
2. Sekolah Agama Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Brunei.
3. Sekolah Agama Muda Hashim, Tutong.
4. Sekolah Agama Laila Mencanai, Brunei.
5. Sekolah Agama Ahmad Tajuddin, Kuala Belait.
6. Sekolah Agama Muhammad Alam, Seria.
7. Sekolah Agama Sultan Hasan, Bangar, Temburong.

Seorang guru agama ini akan ditempatkan di tiap-tiap buah sekolah tersebut kecuali di Sekolah Agama Sultan Muhammad Jamadul Alam ditempatkan 3 orang guru ini. Guru-guru ini merupakan tenaga pengajar dan pentadbir bagi sekolah-sekolah yang baharu dibuka itu.

Memandangkan perkara di atas, bolehlah dikatakan bahawa penu-  
buhan dan perkembangan Sekolah-Sekolah Agama Kerajaan di sana adalah bergantung kepada guru-guru agama dari Semenanjung khususnya dari negeri Johor. (Mohd. Amin : 1979 : 11)

Oleh kerana guru-guru agama itu ditempatkan mengajar di daerah-daerah yang berlainan dan perhubungan adalah rumit maka mereka terpaksa bergantung kepada masyarakat tempatan.

Pada tahun berikutnya, 1957, seramai 9 orang guru agama dari Johor didatangkan lagi ke Brunei. Serentak dengan itu, 8 buah sekolah agama lagi dibuka. Dari setahun ke setahun, jumlah sekolah-sekolah agama di Brunei semakin meningkat dengan bertambahnya kedatangan guru-guru agama dari Semenanjung ke Brunei. (lihat Jadual 4).

Penyertaan orang tempatan dalam jurusan guru agama ini baharu bermula pada tahun 1958. Kerajaan telah mengambil anak tempatan sebagai guru agama pelatih bagi menampung kekurangan guru-guru agama ini. Mereka ini diberikan kelas khas pada tiap-tiap hari Sabtu dan diuji untuk melayakkan mereka sebagai Guru Agama Terlatih.

Pada tahun 1972, sebuah maktab perguruan agama telah ditubuhkan. Walau bagaimanapun, para lepasan dari maktab ini tidak dapat menampung kekurangan guru-guru agama ini sepenuhnya. Oleh itu, keperluan Brunei kepada guru-guru agama dari luar negeri terutama Malaysia dan Singapura berterusan. Maka dengan itu, pengambilan guru-guru agama dari negeri-negeri tersebut secara berkontrek terus berlaku hingga sekarang.

Warganegara asing yang berkhidmat secara berkontrek khusus bagi Jabatan Hal Ehwal <sup>Agama</sup> Brunei adalah seramai 154 orang. Mereka terdiri dari 136 warganegara Malaysia, 16 warganegara Singapura dan 2 warganegara India.<sup>4</sup> Kebanyakan mereka berkhidmat sebagai pendidik. Lantikan mereka sebagai pendidik adalah berbeza-beza iaitu sebagai Guru Agama Terlatih, Guru Sekolah Arab dan Penolong Pensyarah.<sup>5</sup> Dalam kajian ini, ketiga-tiga lantikan tersebut akan dirujuk sebagai guru-guru agama sahaja.



Jadual 4 : Jumlah Guru-Guru Ugama Semenanjung Yang  
Datang Ke Brunei Dari Tahun 1956 - 1982

<u>Tahun</u>	<u>Bilangan</u>	<u>Tahun</u>	<u>Bilangan</u>
1956	9	1970	1
1957	9	1971	1
1958	12	1972	7
1959 +		1973	-
1960 +		1974	8
1961 +		1975	9
1962	17	1976	5
1963	8	1977	6
1964	1	1978	13
1965	7	1979	13
1966	21	1980	1
1967	4	1981	7
1968	-	1982	17
1969	10		

+ Bilangannya tidak dapat diketahui mengikut tahun berkenaan tetapi dalam tempoh tiga tahun itu bilangannya dianggarkan lebih kurang 34 orang (berdasarkan Penyata Sekolah-Sekolah Ugama Kerajaan Brunei 1962).

Sumber : Laporan Sekolah-Sekolah Ugama Kerajaan Brunei dan  
Laporan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam Brunei.

Warganegara Malaysia yang berasal dari Semenanjung dan berkhidmat sebagai guru agama adalah seramai 111 orang. Mereka berasal dari beberapa buah negeri di Semenanjung. Kebanyakan mereka berasal dari Negeri Johor. (lihat Jadual 5).

Jadual 5 : Guru-Guru Agama Dari Semenanjung

<u>Negeri</u>	<u>Bilangan</u>
Johor	59
Kedah	18
Perak	15
Kelantan	7
Selangor	6
Negeri Sembilan	4
Terangganu	2
	<hr/>
Jumlah :	<u><u>111</u></u>

Sumber : Nazir Sekolah Agama Brunei.



Nota Bab

- <sup>1</sup> Majlis Dailog Semasa, terbitan Radio Televisyen Brunei, Feb. 1983.
- <sup>2</sup> Penjelasan 'open-vote' ini boleh dirujuk pada Sari Pembangunan 3, terbitan Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan Brunei, m.s. 80.
- <sup>3</sup> Jumlah ini diperolehi dengan melihat nama-nama pegawai yang berkontrek dengan Kerajaan Brunei dalam Senarai Perjawatan Brunei 1982 (Sulit).
- <sup>4</sup> Perangkaan ini diberikan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei.
- <sup>5</sup> Kelayakan, syarat lantikan dan kemudahan-kemudahan yang diberikan kepada ketiga-tiga jenis lantikan ini boleh dilihat pada lampiran 2, 3 dan 4.

BAB DUA : LATAR BELAKANG GURU-GURU UGAMA SEMENANJUNG SEBELUM  
BERHIJRAH

2.1. Latar Belakang Sosio-Ekonomi

(a) Umur dan Status Perkahwinan

Salah satu perkara yang diperhatikan oleh para pengkaji berhubung dengan para penghijrah ialah umur dan status perkahwinan. Berhubung dengan hal ini, Todaro (1976 : 27) telah membuat rumusan berdasarkan beberapa kajian yang dilakukan di Afrika dan Asia dengan mengatakan bahawa "

" sifat-sifat demografi penghijrah di negara-negara dunia ketiga adalah mereka yang berusia muda, lelaki belum berkahwin dan berusia di-antara 15 hingga 25 tahun. "

Dalam proses penghijrahan guru-guru agama ini, pendapat Todaro itu tidaklah tepat. Kebanyakan guru-guru agama ini berumur dalam lingkungan 19 - 40 tahun ketika menjejakkan kaki mereka ke Brunei. 88% daripada mereka yang dikaji berumur dalam lingkungan 20 - 39 tahun (lihat Jadual 1). Walaupun itulah gambaran umur mereka ketika berhijrah ke Brunei tetapi ada di antara mereka yang pernah meninggalkan negeri asal mereka semada melanjutkan pelajaran atau bermastautin di negara-negara lain sebelumnya.



Jadual 1 : Umur Ketika Berhijrah

<u>Umur</u> (tahun)	<u>Bilangan</u>	<u>Peratus</u> (%)
20 kebawah	2	4
20 - 24	13	26
25 - 29	13	26
30 - 34	10	20
35 - 39	8	16
40 ke atas	4	8
	<hr/> 50 <hr/>	<hr/> 100 <hr/>

Kalau diperhatikan beberapa kajian kes yang berhubung dengan proses penghijrahan seperti kajian Ng Kwee Choo (1968 : 12) didapati bahawa ramai penghijrah yang dikaji berumur dalam lingkungan 20 - 39 tahun. Pada lingkungan umur ini manusia di anggap paling berminat untuk berhijrah. Dalam kontek ini, terdapat persamaan antara kajian kes tersebut dengan guru-guru ugama yang dikaji ini.

Berhubung dengan status perkahwinan pula, bilangan guru-guru ugama yang telah berumahtangga dan mereka yang masih bujang adalah hampir sama. 22 orang (44%) daripada mereka telahpun berkahwin sementara 28 orang (56%) masih bujang ketika mula berhijrah ke Brunei. Kalau dirujuk kepada kenyataan Todaro yang mengatakan bahawa para penghijrah biasanya adalah lelaki yang belum berkahwin,

memang ada kebenarannya memandangkan peratus guru-guru ugama yang masih bujang ketika berhijrah adalah lebih tinggi.

(b) Pekerjaan dan Pendapatan

Dalam kajian kes ini didapati hanya enam orang sahaja dari seramai 50 orang yang dikaji, yang belum mempunyai pekerjaan di negeri asal mereka. Mereka ini baharu saja selesai mengikuti pelajaran ke tahap yang mampu mereka capai. Sementara itu, yang seramai 44 orang itu telahpun bekerja dalam berbagai-bagai jurusan.

Kalau diperhatikan jenis-jenis pekerjaan yang mereka lakukan (sila lihat Jadual 2), pengkaji berpendapat bahawa hanya 2 jenis pekerjaan sahaja yang boleh dikatakan mempunyai jaminan masa depan mereka. Jaminan yang dimaksudkan pengkaji dalam konteks ini ialah adanya skim pemberian pencen, baksis, kemudahan kesihatan, cuti bergaji, elaun pelajaran anak-anak dsb. Pekerjaan tersebut adalah dalam sektor kerajaan. Sebaliknya, majoriti daripada mereka yang telah bekerja ini tidak berkhidmat dengan sektor kerajaan dan sektor ini tidak mempunyai skim-skim di atas.

Jika dibuat perbandingan di antara pekerjaan asal mereka dengan pekerjaan mereka yang baru di tempat mereka berhijrah, bolehlah dikatakan bahawa pekerjaan yang baru lebih memberi jaminan kerana ia mempunyai skim pemberian baksis, cuti bergaji dan kemudahan yang lain. Walaupun pekerjaan baru ini tidak mensyaratkan pemberian



Jadual 2 : Pekerjaan Asal Sebelum Berhijrah

<u>Jenis Pekerjaan</u>	<u>Bilangan</u>
Guru Rakyat atau Guru Sekolah Swasta	33
Kadhi (sektor kerajaan)	1
Pegawai Masjid (sektor kerajaan)	1
Berniaga	2
Kerani Kedai/Pembantu Kedai	2
Kerja Kampung	1
Berniaga serta mengajar sambilan	4
	<hr/>
Jumlah :	44
	<hr/>

pencen seperti bekerja dalam sektor kerajaan di tempat asal mereka, namun seperti yang akan dihuraikan nanti, ia lebih baik dari kerja asal mereka.

Dari segi pendapatan pula, adalah sukar untuk membuat satu kesimpulan yang tegas berhubung dengan pertambahan pendapatan yang diperolehi oleh keseluruhan mereka yang dikaji. Ini adalah kerana masa penghijrahan mereka itu tidak serentak. Oleh itu adalah sukar untuk membuat ketentuan kerana nilai wang tentunya berbeza dari semasa ke semasa. Misalnya, mereka yang datang ke Brunei pada tahun 1956 dan 1967 dengan pendapatan mereka yang hampir sama dan ditawarkan gaji pokok yang sama ketika bertugas di Brunei. Tentulah sukar membuat penilaian dari segi nilai wang di antara tempuh kedatangan mereka itu.

Walau bagaimanapun, pengkaji cuba menunjukkan bahawa terdapat pertambahan dari segi pendapatan yang mereka perolehi sewaktu bertugas di negeri asal dengan pekerjaan mereka sebagai guru agama di Brunei. Pertambahan ini ditunjukkan mengikut kadar semasa pada tahun-tahun kedatangan mereka. (Lihat Jadual 3).

Jadual 3 : Peratus Pertambahan Pendapatan  
Antara Kerja Asal Dengan Kerja Baru

<u>Peratus Pertambahan (%)</u>	<u>Bilangan</u>
0 - 30	1
31 - 60	7
61 - 90	5
91 - 120	9
121 - 150	8
151 - 180	5
181 - 210	1
211 - 240	2
241 - 270	2
271 - 300	0
300 ke atas	3
Jumlah :	<u>50</u>

Berdasarkan jadual di atas, ternyata bahawa pertambahan dari segi pendapatan di kalangan kebanyakan guru-guru agama ini ialah di antara 31 - 180 peratus.



Peratus pertambahan ini tidak termasuk pendapatan luar mereka dengan mengajar kelas-kelas dewasa yang dianjurkan oleh pihak Jabatan Hal Ehwal Ugama dan di rumah-rumah orang perseorangan. Majoriti dari guru-guru ini terlibat dalam kegiatan tersebut.

Kebanyakan mereka mengakui bahawa pendapatan luar mereka itu tadi adalah melebihi dari gaji mereka. Mereka juga mengatakan bahawa permintaan dari orang-orang perseorangan supaya mengajar di rumah-rumah mereka tidak dapat dipenuhi kerana tidak ada masa lapang lagi. Kadang-kadang mereka terpaksa pula mencari kawan-kawan mereka yang masih ada masa lapang supaya memenuhi permintaan tersebut.

#### (c) Pelajaran

Taraf pelajaran yang dicapai oleh para penghijrah juga adalah penting untuk memudahkan mereka berhijrah. Sering diperkatakan bahawa kebanyakan warganegara sesebuah negara yang mempunyai kepakaran dalam jurusan-jurusan tertentu telah berhijrah dari negeri asal mereka, satu proses yang lebih dikenal dengan istilah "brain drain". Penghijrahan mereka ini akan merugikan negara asal mereka kerana kehilangan tenaga pakar yang sangat diperlukan di sana. Sebaliknya, kehadiran mereka di negara yang menjadi tempat penghijrahan mereka akan mendapat keuntungan.

Dalam kajian kes ini, penghijrahan guru-guru agama dari Semenanjung ini ke Brunei tidaklah tepat jika disamakan istilah "brain drain" ini. Pengkaji berpendapat demikian kerana taraf pendidikan yang mereka capai belum sampai ke peringkat pakar yang sangat diperlukan oleh negara asal mereka. Malah, kalau dirujuk kepada pekerjaan asal mereka, majoriti dari mereka tidak mendapat tempat dalam perkhidmatan kerajaan di negara asal mereka walaupun mereka mempunyai pendidikan yang berkaitan dengan jawatan yang mereka pohon. Ini menandakan bahawa kebolehan mereka dalam jurusan yang mereka pelajari tidak dikehendaki oleh negara asal mereka. Walau bagaimanapun, mereka ini juga tidak boleh disamakan dengan penghijrahan para penghijrah yang tidak mempunyai taraf pendidikan yang diperlukan. Ini jelas kerana kelulusan yang ada pada mereka merupakan taraf kelulusan yang minima yang dikehendaki oleh Kerajaan Brunei.

Keseluruhan guru-guru agama yang dikaji mempunyai pendidikan aliran Arab samada belajar di institusi secara formal atau pondok.<sup>1</sup> Taraf pendidikan mereka majoritinya sukar untuk ditentukan kerana tidak ada sistem peperiksaan yang mengeluarkan satu-satu sijil kelulusan tertentu seperti Sijil Rendah Pelajaran (SRP), Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) atau Sijil Tinggi Persekolahan Malaysia (STPM). Walau bagaimanapun, peringkat kelulusan mereka boleh dikategorikan kepada 4 iaitu; Sekolah Arab Peringkat Rendah, Menengah, Tinggi dan Universiti. (Untuk lebih lanjut lihat Janual 4).



Jadual 4 : Taraf Kelulusan Sebelum Berhijrah

<u>Peringkat Kelulusan Dicapai</u>	<u>Bilangan</u>
Sekolah Arab Peringkat Rendah	21
Sekolah Arab Peringkat Memengah	20
Sekolah Arab Peringkat Tinggi	3
Peringkat Universiti	6
Jumlah :	50

Mengikut jadual di atas, jumlah yang berjaya menjangkau ke peringkat tinggi dan universiti adalah kecil sekali. Di peringkat universiti, hanya empat orang sahaja yang berjaya memperolehi ijazah pertama dan dua orang lagi hanya mampu menamatkan kursus tahun pertama dan ketiga sahaja. Dari empat orang yang berjaya mendapat ijazah pertama itu, hanya kelulusan dua orang sahaja yang diiktiraf oleh Kerajaan Malaysia dan Brunei.<sup>2</sup> Seramai 21 orang daripada mereka mendapat pendidikan hingga ke peringkat rendah dan 20 orang lagi hingga ke peringkat menengah.

Dari seramai 41 orang guru-guru agama yang mendapat pendidikan arab di peringkat rendah dan menengah ini, 29 orang darinya mempunyai Sijil Khas Sekolah Agama Kerajaan Johor. Kelulusan ini merupakan kelulusan minima yang dikehendaki oleh Kerajaan Brunei bagi menjawat jawatan Guru Agama Terlatih. (Lihat lampiran 2).

(d) Faktor Penghijrahan

(i) Pekerjaan dan Pendapatan

Dalam melihat proses penghijrahan, pengkaji seperti Lee (1966 : 49) mengatakan bahawa pengangguran adalah satu punca yang menyebabkan orang berhijrah dari tempat asal mereka. Kenyataan ini memanglah tidak tepat jika melihat kumpulan yang dikaji kerana 44 orang (88%) daripada mereka telah mempunyai pekerjaan di tempat asal mereka. Majoriti dari mereka mempunyai jenis pekerjaan yang sama di antara tempat asal mereka dengan tempat berhijrah.

Ada pengkaji mengatakan bahawa perbezaan pendapatan adalah merupakan dorongan utama satu-satu perpindahan berlaku. Dalam kontek ini, terdapat kebenaran kenyataan tersebut dengan kumpulan yang dikaji. Perbezaan pendapatan di antara kerja asal mereka yang dikaji sewaktu belum berhijrah dengan pendapatan mereka selepas berhijrah adalah di antara 31 - 180 peratus. (Sila Lihat Jadual 3).

(ii) Aspek Sosio-Budaya

Perkara lain seperti kekecewaan dan tidak puas hati dengan kedudukan sosio-ekonomi boleh juga dianggap sebagai perkara yang menggesa guru-guru ugama ini untuk mengambil keputusan meninggalkan kampung asal mereka. Hal ini jelas dari 2 kajian kes di bawah :



Kajian Kes 1 (Responden Bil: 32)

M, sebelum datang ke Brunei pada tahun 1966 adalah seorang guru rakyat. Pendapatannya lebih kurang M\$100.00 sebulan. Oleh kerana pendapatan ini lebih rendah dari pendapatan Guru Ugama Kerajaan, maka M telah beberapa kali membuat permohonan untuk menjadi Guru Ugama Kerajaan. Malangnya, M tidak berjaya walaupun ia mempunyai kelayakan yang diperlukan.

M juga pernah bercadang untuk melanjutkan pelajarannya ke Mesir tetapi disebabkan ia tidak mampu untuk pergi ke sana atas perbelanjaannya sendiri kerana keluarganya miskin dan ia gagal untuk mendapatkan biasiswa Kerajaan Negeri, maka timbul perasaan kecewa pada dirinya. Kebetulan pula kekasih M telah dipaksa kahwin oleh orang tuanya dengan lelaki pilihan mereka, maka ini menambah lagi rasa kecewa M. Oleh itu, tidak hairan, apabila sahaja M terbaca iklan dalam surat khabar Utusan Melayu yang berhubung dengan tugasnya sekarang, M terus membuat permohonan.

Kajian Kes 2 (Responden Bil: 48)

HI, berasal dari Kedah, Datang ke Brunei pada tahun 1980 sewaktu berusia 56 tahun. HI dilantik sebagai Guru Ugama Terlatih dalam tanggagaji T 2. HI pernah membuka sekolah arab sendiri di Kedah tetapi oleh kerana sukar untuk mendapatkan kewangan, sekolah itu terpaksa ditutup. HI, cuma mengajar sampingan sahaja dan pendapatannya sebelum datang ke Brunei lebih kurang M\$300.00 sebulan.

HI mempunyai 8 orang anak yang masih bersekolah dan perlukan kewangan untuk meneruskan persekolahan mereka. Pendapatan HI yang sedia ada itu tidak mencukupi keperluan persekolahan anak-anaknya itu. Oleh itu, HI berusaha mencari peluang untuk mendapatkan rezeki yang lebih baik. HI mendapat tahu bahawa di Brunei berkehendakan guru-guru ugama melalui teman-temannya yang telah berkhidmat disana. Memandangkan tawarannya baik, maka HI telah membuat permohonan dan berjaya. HI diberi gaji pokok sebanyak B\$585.00 sebulan. Setahun kemudian, HI lulus Peperiksaan Sijil Pelajaran Singapura Peringkat Biasa (SPS) dan sekarang gajinya ialah B\$950.00 sebulan.



Berdasarkan dari huraian di atas, bolehlah dikatakan bahawa faktor utama yang mendorong mereka berhijrah adalah sosio-ekonomi. Pendapatan mereka yang rendah dan peluang untuk meningkatkan lagi pendapatan yang sedia ada adalah terhad, menyebabkan mereka mahu mencari peluang ekonomi yang lebih baik. Tindakan seperti ini samalah seperti tindakan penghijrah-penghijrah lain sebagaimana yang diperkatakan oleh penulis seperti Jackson (1969 : 14).

Peluang ekonomi yang baik - yang selalu dikehendaki oleh para penghijrah, terbuka kepada guru-guru ugama ini apabila mereka mendapat tawaran berkhidmat yang lebih baik di Brunei, samada dari segi gaji dan syarat-syarat perkhidmatan yang lain. Tawaran yang baik inilah merupakan faktor penarik kepada penghijrahan mereka. Ini diakui sendiri oleh majoriti (76%) dari guru-guru ugama ini.

## 2.2. Penghijrahan ke Brunei

### (i) Maklumat Mengenai Pekerjaan Diketahui

Peluang pekerjaan merupakan salah satu faktor yang membuat seseorang itu berhijrah. Tapi yang lebih penting ialah bagaimana seseorang itu boleh mengetahui di mana peluang pekerjaan yang lebih baik ini ditawarkan. Ada pengkaji mendapati bahawa maklumat itu boleh diketahui dengan adanya perhubungan



di antara bakal penghijrah dengan kaum keluarga mereka yang berada di tempat berkenaan. Ini menandakan bahawa kekeluargaan memainkan peranan untuk menyebarkan maklumat ini kepada ahli kaum keluarga mereka.

Berhubung dengan kumpulan yang dikaji, hasil kajian di atas tidaklah benar. Hanya 4% sahaja dari mereka yang mengetahui peluang pekerjaan itu dari kaum keluarga mereka yang lebih awal berkhidmat di Brunei. Walau bagaimanapun, tidak dapat dinafikan bahawa hubungan di antara bakal penghijrah dengan mereka yang telah lama berhijrah adalah perlu untuk menyebarkan maklumat ini. Ini jelas kerana 40% daripada guru-guru agama yang dikaji mendapat maklumat terhadap peluang pekerjaan sebagai guru agama ini dari kawan-kawan mereka yang lebih awal menjawat jawatan tersebut di Brunei.

Selain daripada dua sumber di atas, perkara tersebut boleh juga diketahui melalui akhbar. Kerajaan Brunei ada mengiklankan kekosongan jawatan-jawatan tertentu termasuk jawatan sebagai guru agama dalam suratkhabar tempatan ataupun terbitan luar negeri. Dan sejumlah 56% dari kumpulan yang dikaji mendapat tahu peluang pekerjaan yang mereka jawat sekarang melalui akhbar.

Bagi mereka yang mengetahui perkara ini melalui iklan di suratkhabar tentunya pengetahuan mereka tentang Brunei umumnya

dan jawatan berkenaan khususnya, adalah terhad. Sebaliknya, bagi mereka yang mempunyai hubungan dengan kaum keluarga atau kawan mereka yang telah berkhidmat di sana tentu akan mengetahui perkara tersebut lebih lanjut lagi. Mereka ini bukan saja mengetahui tentang pendapatan, perumahan dan kemudahan-kemudahan yang akan disediakan oleh pihak majikan malah akan mengetahui latarbelakang kehidupan di Brunei samada dari segi taraf hidup, alam sekitar, kebudayaan dan sebagainya, yang bakal mereka tempoh kelak.

#### (ii) Cara Permohonan Dibuat

Setelah mendapat tahu tentang tawaran pekerjaan sebagai guru agama di Brunei dari sumber-sumber di atas, mereka akan meminta borang permohonan dari Pejabat Perjawatan Brunei. Dan, apabila borang permohonan yang dikirimkan kepada mereka itu telah dipenuhi maka borang tersebut akan dihantar semula ke pejabat yang berkenaan di Brunei. Selepas permohonan itu ditapis, mereka yang terpilih akan dipanggil untuk ditemuduga. Temuduga akan dijalankan oleh pegawai-pegawai tertentu dari Brunei yang datang ke Kuala Lumpur atau Singapura. Selesai temuduga dijalankan baharulah mereka ini akan diberitahu melalui surat samada mereka berjaya atau tidak.



(iii) Proses Penghijrahan

Pejabat Perjawatan Brunei akan menghubungi pemohon yang berjaya dan memberinya keterangan mengenai syarat-syarat perkhidmatan mereka itu kelak. Jika sekiranya mereka bersetuju dengan syarat-syarat yang diberikan dan menerima tawaran jawatan tersebut, maka mereka diminta datang ke Brunei pada tarikh yang ditetapkan.

Bagi menguruskan pemergian mereka ke Brunei, mereka diminta menghubungi wakil Kerajaan Brunei di Singapura. Semua perbelanjaan pemergian mereka ini akan ditanggung oleh Kerajaan Brunei.

Sebelum tahun 1970an, pemergian guru-guru ugama dari Semenanjung yang diterima berkhidmat di Brunei akan diuruskan dengan menggunakan kapal laut dari Singapura. Dalam pelayaran selama 4 hari itu mereka akan ditempatkan di Kelas Dua kapal tersebut. Walau bagaimanapun, pada awal tahun 1970an, perubahan telah dibuat berhubung dengan cara pemergian mereka ini dengan memberikan mereka tiket kapal terbang Kelas Ekonomi samada dari Singapura atau Kuala Lumpur ke Bandar Seri Begawan.

Setibanya mereka di Bandar Seri Begawan mereka akan dialu-alukan oleh pegawai-pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei yang ditugaskan untuk menguruskan mereka. Pegawai-pegawai inilah yang akan menguruskan tempat penginapan mereka.

Kalau diperhatikan proses penghijrahan guru-guru agama ini ke Brunei, bolehlah dikatakan bahawa ia merupakan satu penghijrahan yang teratur atau berancang. Walaupun, dalam kajian-kajian yang pernah dijalankan berhubung dengan perpindahan berancang ini agak berbeza dengan perpindahan guru-guru agama ini.

(iv) Cara Berhijrah

Bila berlaku sesuatu penghijrahan, masalah keluarga (anak dan isteri) merupakan satu perkara yang harus difikirkan oleh penghijrah yang telah berkeluarga. Mereka harus memikirkan samada membawa keluarga mereka bersama serentak ataupun meninggalkan sahaja mereka di tempat asal mereka. Dalam kajian ini pengkaji mendapati bahawa terdapat tiga cara penghijrahan yang dilakukan oleh guru-guru agama yang telah berkeluarga; iaitu :

- i. Membawa bersama semua keluarganya (isteri dan anak) serentak.
- ii. Membawa bersama isteri dan anak-anak yang kecil sahaja.
- iii. Datang sendirian dan memesan keluarga datang ke Bandar Seri Begawan beberapa bulan kemudian.

Dari seramai 22 orang guru-guru agama yang telah berkeluarga, 13 orang daripadanya mengikut cara (i), seorang mengikut cara (ii) and 8 orang mengikut cara (iii).



Kebanyakan mereka yang menggunakan cara (i) memberikan alasan bahawa mereka berani berbuat demikian kerana dalam surat penerimaan yang dihantar kepada mereka itu telah dinyatakan yang mereka akan disediakan tempat penginapan. Lagipun, mereka lebih suka menghadapi sesuatu perkara samada pengalaman senang atau susah, bersama-sama. Bagi mereka yang menggunakan cara (ii), alasan yang mereka berikan kerana tidak membawa anak-anak mereka yang telah bersekolah ialah takut pelajaran anak mereka akan terganggu. Oleh itu, terpaksa tunggu sampai peperiksaan akhir tahun mereka selesai. Dan, ada 3 alasan yang dikemukakan oleh mereka yang menggunakan cara (iii) iaitu;

(a) Mereka terpaksa pergi lebih awal kerana belum yakin tentang masalah penginapan walaupun dalam surat penerimaan permohonan mereka itu dinyatakan hal itu akan disediakan. Apabila perkara itu telah pasti disediakan maka baharulah mereka menjemput keluarga mereka itu.

(b) Ada juga yang terpaksa berbuat demikian kerana isteri mereka baharu sahaja selesai bersalin. Jadi, terpaksa menunggu anak yang baharu lahir itu berumur beberapa bulan barulah dibawa bersama.

(c) Terdapat juga isteri mereka yang masih bekerja di-tempat asal mereka. Oleh itu, soal pekerjaan isteri ini perlu

diuruskan lebih dahulu sebelum dapat berhenti. Tambahan pula isteri ini terikat dengan perjanjian yang menetapkan tempoh masa yang seharusnya ia bekerja dengan majikan tersebut.

Had Salih (1977 : 33), sebagai sebuah institusi pendidikan kampung yang menguruskan pengajian agama Islam, di mana guru, yang lebih dikenali dengan panggilan Tuan guru, adalah diakui kepakarnya oleh penduduk kampung yang dijanjikan untuk pengajar mereka yang ingin melanjutkan pengajian agama Islam dan penterjemahan Quran.

- 2 Dua kelulusan yang tidak diiktiraf ialah B.A. (Ilmiah Puri, Kelantan) dan B.A. (Kina) (Universiti Darul, India). Maknanya tidak diiktiraf dalam konteks ini ialah mereka tidak diberi layanan yang sama, terutama dari segi gaji dengan mereka yang lulus dari universiti yang diiktiraf seperti B.A. (Al-Azhar).

- 3 Guru Rakyat adalah guru agama yang mengajar di sekolah-sekolah yang didirikan oleh orang-orang kampung. Gaji guru agama ini akan dibayar berdasarkan kutipan wang zakat dan sedekah dari orang-orang kampung. Guru Agama Kerajaan pula adalah guru agama yang mengajar di sekolah-sekolah kerajaan.



Nota Bab.

- 1 Definisi perkataan 'pondok' telah diberikan oleh Awang Had Salleh (1977 : 33), sebagai sebuah institusi pendidikan kampung yang mengendalikan pengajian agama Islam, di mana guru, yang lebih dihormati dengan panggilan Tuan guru, adalah diakui kepakarannya oleh penduduk kampung yang dijemputnya untuk mengajar mereka yang ingin melanjutkan pengajian agama Islam dan pembacaan Quran.
- 2 Dua kelulusan yang tidak diiktiraf itu ialah B.A. (Nilam Puri, Kelantan) dan B.A.(Hons) (Darululum Deovan, India). Maksud tidak diiktiraf dalam kontek ini ialah mereka tidak diberi layanan yang sama, terutama dari segi gaji dengan mereka yang lulus dari universiti yang diiktiraf seperti B.A. (Al-Azhar).
- 3 Guru Rakyat adalah guru agama yang mengajar di sekolah-sekolah yang didirikan oleh orang-orang kampung. Gaji guru agama ini akan dibayar berdasarkan kutipan wang zakat dan sedekah dari orang-orang kampung. Guru Agama Kerajaan pula adalah guru-guru agama yang mengajar di sekolah-sekolah kerajaan.

BAB TIGA : KESULITAN, PERKEMBANGAN DAN HUBUNGAN DENGAN KELUARGA  
DI TEMPAT ASAL SETELAH BERADA DI BRUNEI.

3.1. Kesulitan Yang Di Hadapi Ketika Mula-Mula Sampai.

(a) Penginapan

Mendapatkan penginapan yang sesuai merupakan satu masalah yang selalu dihadapi oleh para penghijrah. Gambaran yang selalu di berikan oleh para pengkaji seperti Desai (1963: 30) berhubung dengan penginapan para penghijrah ialah kesesakan. Pengkaji-pengkaji lain pula, misalnya Azizah Kassim (1982: 10) menghubungkan masalah ini dengan munculnya rumah-rumah haram (setinggalan).

Dalam konteks penginapan ini, kumpulan yang dikaji tidak berkemungkinan untuk mewujudkan rumah-rumah haram atau menghadapi masalah kesesakan. Ini adalah kerana penghijrahan mereka ini adalah berancang. Seperti yang telah diuraikan dalam Bab 2, mereka sudah mendapat jaminan bahawa tempat penginapan adalah disediakan. Mereka hanya dikenakan bayaran pada kadar 10% dari gaji yang ditawarkan kepada mereka bagi penginapan yang disediakan itu.

Walaupun pada dasarnya guru-guru agama ini tidak menghadapi masalah untuk mendapatkan tempat penginapan tetapi ada masalah lain yang berkaitan dengan hal ini yang harus mereka hadapi. Untuk lebih mudah, masalah yang dihadapi itu boleh dilihat pada 2 tempoh yang berlainan.

(1) Tahun 1956 - 1975

Dalam tempoh ini, masalah perumahan tidaklah rumit.



Keseluruhan guru-guru ugama yang datang ke Brunei akan mendapat tempat penginapan. Penginapan yang disediakan samada milik kerajaan atau kepunyaan orang perseorangan yang disewa oleh kerajaan.

Salah satu faktor yang memudahkan mereka mendapat tempat penginapan ini ialah kerana kebanyakan daripada mereka ini dihantar bertugas di luar bandar. Walau bagaimanapun, masalah yang mungkin mereka hadapi ialah keadaan fizikal rumah-rumah tersebut.

Masalah tempat tinggal ini dijelaskan oleh responden bil: 26 yang ditugaskan mengajar di Sekolah Ugama Sultan Abdul Bubin, Kampung Sungai Besar, dalam Daerah Brunei dan Muara diantara tahun 1965 - 1967. Mengikutnya :

"Rumah tempat saya tinggal adalah rumah orang kampung yang disewa oleh kerajaan. Rumah itu agak kecil, hanya mempunyai satu bilik sahaja - itulah menjadi bilik tidur, tamu dsb. Lantainya dibuat dari kayu nibung dan atapnya dari daun nipah. Pintunya tidak mempunyai kunci (tidak dilengkapi dengan alat pengunci) dan dindingnya juga dari daun nipah serta tidak pupus sampai ke bumbung. Tangga rumah ini hanyalah sebatang kayu bulat. Api dan air tidak dibekalkan. Sumber api diperolehi dari minyak tanah dan air yang digunakan ialah air hujan dan air sungai."

Walaupun itulah keadaan rumah yang harus didiami oleh responden itu tadi namun perkara itu tidak dapat dielakkan kerana begitulah keadaan rumah bagi keseluruhan penduduk di kampung tersebut.

Salah satu kajian kes yang menerangkan masalah yang sama ialah cerita dari responden bil: 19 yang ditempatkan mengajar di



Sekolah Ugama Kampung Birau dalam Daerah Tutong diantara tahun 1958 - 1960.

"Saya ditugaskan mengajar di Kampung Birau dan tidak ada rumah kerajaan di sana. Saya ditempatkan di rumah kerajaan di Kampung Kiudang bersama-sama 2 orang guru ugama Semenanjung yang bertugas di sana. Oleh kerana jarak diantara kampung itu ialah kira-kira 3 batu, sedangkan perhubungan adalah sukar dan saya hanya menggunakan basikal - saya tak tahan berulang alik. Saya pun menyewa rumah seorang Jawa yang telah lama dikosongkan, yang berdekatan dengan sekolah di sana. Rumah ini memang sudah buruk dan tidak layak hendak disewa oleh kerajaan. Dindingnya diperbuat dari kulit kayu dan lantainya tidak rapat. Susah hendak saya gambarkan keadaan sebenar rumah itu, memadai saya katakan ia cukup buruk."

(11) Tahun 1976 - 1983.

Sejak pertengahan tahun 1970an hingga sekarang, masalah penginapan terutama di kawasan bandar sudah semakin serius. Guru-guru ugama yang datang ke Brunei dalam tempoh ini biasanya ditempatkan di hotel-hotel atau Rumah Tumpangan Kerajaan sementara menunggu adanya rumah-rumah kerajaan yang kosong. Penempatan mereka di sana kadangkala memakan masa yang lama sehingga 3 tahun (tempoh satu kontrek).<sup>1</sup>

Tinggal di tempat-tempat itu memang seronok dan selesa dalam masa yang singkat sahaja. Tetapi kalau lama tinggal di sana tentunya banyak kesulitan yang timbul terutama sekali mereka yang telah berkeluarga. Untuk menjelaskan masalah ini, responden bil: 47 menceritakan :

"Tinggal di sini (Rumah Tumpangan Kerajaan) lebih baik



dari tinggal di hotel-hotel lain. Di sini, memasak dibenarkan. Bolehlah jimatkan belanja. Lagipun, kalau hendak makan di luar, kedai makan di sini tidak berapa banyak - kalau adapun, mahal dan jam 8.00 malam sudah tutup. Tempat memasak agak sulit kerana terpaksa masak dalam bilik mandi. Alat memasak semua gunakan letrik. Satu lagi yang sulitnya duduk di sini ialah segan jemput tetamu. Bilik hanya satu, di situ tidur, makan, rehat dsb, susah untuk terima kunjungan tetamu. Bayaran tinggal di sini boleh tahan juga, cuma B\$ 2.00 sahaja sehari, walaupun gunakan alat hawa dingin siang-malam. Tetapi bayaran tinggal di rumah pangsa kerajaan lebih murah, kalau ada peluang lebih suka tinggal di rumah pangsa. Tambahan pula, kalau bawa isteri dan anak-anak ke sini, bayarannya lain pula. Saya bersama isteri terpaksa membayar B\$ 4.00 sehari. Bermakna sebulan, bayaran ini sahaja (penginapan) lebih kurang B\$ 120.00 dan ini hampir suku dari gaji saya."

#### (b) Kenderaan dan Perhubungan

Pada tahun 1950an dan 1960an, kenderaan tidaklah sangat diperlukan oleh guru-guru ugama ini kerana tempat mereka tinggal tidak jauh dari tempat mereka mengajar. Mereka cuma berjalan kaki atau menggunakan basikal sahaja. Apa yang menyulitkan mereka ialah kenderaan yang digunakan bagi menghubungkan mereka dengan kawasan bandar.

#### Kajian Kes 1 (Responden Bil: 26).

"Tinggal di tempat ini (Kampung Sungai Besar, Daerah Brunei dan Muara, pada tahun 1965 - 1967), susah untuk pergi ke bandar. Perhubungan yang paling baik untuk pergi ke bandar ialah dengan menggunakan motorbot. Saya tidak ada motorbot malah tidak pandai menjalankannya. Oleh itu, kalau hendak pergi ke bandar terpaksa tumpang orang-orang kampung. Orang kampung pun tidak banyak yang ada motorbot, saya terpaksa tengok-tengok atau tunggu orang yang ada motorbot yang hendak ke bandar."



Kajian Kes 2 (Responden Bil: 27)

"Tempat saya tinggal tidak jauh dari tempat saya mengajar. Boleh jalan kaki sahaja. Tetapi yang sulitnya bila hendak pergi sembahyang Jumaat. Di kampung itu (Kampung Keriam, Tutong, antara tahun 1959 - 1963) tidak ada surau, jadi terpaksa pergi ke Pekan Tutong. Setiap Jumaat saya terpaksa mengayuh basikal sejauh 6 batu untuk bersembahyang Jumaat."

Pada masa sekarang, masalah kenderaan dan perhubungan tidaklah rumit, walaupun tempat mereka mengajar itu jauh dari tempat mereka tinggal. Masalah ini boleh diatasi dengan menumpang pada teman yang sama-sama mengajar. Tetapi pergerakan mereka terhad kerana terpaksa bergantung kepada kenderaan sahabat handai sahaja. Tambahan pula sistem pengangkutan darat (bas dan teksi) di sana tidak berapa memuaskan. Tambang teksi terlalu mahal dan tidak ada sistem menggunakan meter bagi menetapkan tambang dari satu tempat ke satu tempat. Bas ada tetapi arah perjalanannya adalah terhad sahaja dan perjalanannya tidak kerap.

(c) Bahasa

Tugas mereka sebagai guru agama tidak dapat lari dari berhadapan dengan masyarakat, terutama yang beragama Islam. Ketika berinteraksi ini, penggunaan bahasa adalah penting. Kerumitan terhadap bahasa ini tidak seberapa jika mengajar di kawasan bandar. Mereka boleh mengajar menggunakan Bahasa Melayu Standard and ini boleh difahami oleh murid-murid di sana. Walau bagaimanapun, ada juga masalahnya seperti yang dialami oleh



Responden Bil: 43.

Kajian Kes 1 (Responden Bil: 43)

R mula-mula datang telah ditugaskan mengajar di Sekolah Agama Pengiran Anak Puteri Masnah, di Bandar Seri Begawan. Sewaktu ia mengajar, seorang<sup>murid</sup>nya datang ke depan dan berkata, "Cikgu, minta ijin, kan bekamih." R tidak faham maksud murid itu lantas membenarkan sahaja dengan isyarat menganggukkan kepalanya. R fikir tentu perkara itu mustahak. Setelah berada di bilik rehat guru, R tanyakan kepada guru-guru agama yang lain tentang maksud muridnya itu. Baharulah R tahu bahawa perkataan 'bekamih' itu bermakna 'hendak buang air kecil'.

Melalui pergaulan dengan guru-guru agama tempatan, mereka cepat memahami beberapa perkataan Bahasa Melayu Brunei dan bahasa pertuturan orang-orang di sana. Kebanyakan mereka mengambil masa satu bulan sahaja sudah boleh memahami Bahasa Melayu Brunei secara perlahan-lahan.

Masalah bahasa ini lebih rumit apabila guru-guru agama ini dihantar bertugas di luar bandar. Tambahan pula, bahasa pertuturan di sana langsung tidak sama dengan Bahasa Melayu Standard. Oleh kerana murid-murid yang diajarnya memang biasa dengan bahasa pertuturan masyarakat mereka maka guru-guru agama ini menghadapi kesulitan berinteraksi dengan mereka. Kesulitan ini juga dihadapi oleh guru-guru agama semasa bergaul dengan masyarakat di kawasan tersebut. Masalah yang dihadapi berkait dengan soal bahasa ini dapat dilihat dari huraian Responden Bil: 19.

## Kajian Kes 2 (Responden Bil: 19)

T ditugaskan mengajar di Sekolah Agama Birau dalam Daerah Tutong. Kebanyakan mesyarakat di sana terdiri dari suku kaum Tutong. Bahasa pertuturan mereka adalah Bahasa Tutong. T terasa sukar untuk bergaul dengan mereka kerana mereka lebih suka menggunakan bahasa mereka sendiri sewaktu berbual. Kalau mereka bertemu dengan ahli suku kaum mereka, maka mereka pun berinteraksi menggunakan bahasa mereka tanpa menghiraukan T yang tidak tahu bahasa itu. Oleh itu, T rasa tersisih dan berusaha keras untuk mempelajari bahasa itu untuk membolehkan ia diterima oleh masyarakat di situ.

### 3.2. Perubahan Yang Berlaku Kepada Guru-Guru Agama Setelah Berada Di Brunei

#### (a) Taraf Perkahwinan Dan Memilih Jodoh.

Dalam Bab 2 (m.s. 24) telah dinyatakan bahawa 28 orang (56%) daripada guru-guru agama ini masih bujang ketika datang ke Brunei. Walau bagaimanapun, sewaktu kajian ini dijalankan, hanya 2 orang sahaja daripada mereka yang masih belum berumahtangga. Mereka juga sudah mempunyai rancangan untuk berkahwin dengan gadis di tempat asal mereka. Ini bermakna bahawa terdapat 26 orang (92.8%) daripada 28 orang guru-guru agama ini berkahwin semasa berada di Brunei.

Dari jumlah tersebut (26 orang yang berkahwin di Brunei itu), 19 orang daripadanya yang pulang ke kampung untuk berkahwin dengan gadis-gadis di kampung asal mereka. Urusan perkahwinan dan pemilihan calon isteri mereka juga kebanyakannya diselenggarakan oleh orang tua masing-masing di kampung. 2 orang pula



yang telah berkahwin dengan gadis yang berasal dari Semenanjung tetapi upacaranya berlangsung di Brunei dan 5 orang sahaja yang berkahwin dengan gadis tempatan.

Kalau diperhatikan cara perkahwinan di atas, kelihatan ramai daripada guru-guru agama ini lebih cenderung untuk pulang ke kampung dan berkahwin dengan gadis-gadis di sana. Pemilihan jodoh seperti ini memang berlaku dikalangan para penghijrah terutama mereka yang mampu menguruskan perbelanjaan mereka untuk pulang ke kampung.

Apa yang menarik perhatian di sini ialah kurangnya bilangan guru-guru agama ini yang berkahwin dengan gadis tempatan padahal tidak ada satu perkara yang boleh dianggap sebagai penghalang untuk mereka berbuat demikian. Perbezaan dari segi agama yang dianuti dan budaya yang selalu menjadi penghalang terhadap perkahwinan diantara para penghijrah dengan penduduk tempatan, tidak menjadi masalah dalam konteks ini. Sebaliknya, ada pula kajian yang menunjukkan bahawa para penghijrah kebanyakannya berkahwin dengan gadis tempatan walaupun pasangan ini berbeza dari segi budaya. (Ng Kwee Choo : 1968 : 75).

Alasan yang paling mudah untuk menerangkan mengapa tidak ramai dikalangan guru-guru agama ini yang berkahwin dengan gadis tempatan ialah tidak ada jodoh. Walau bagaimanapun, ada beberapa

aspek yang harus diambil kira berhubung dengan perkara tersebut. Salah satu aspek penting yang mungkin mempengaruhi ramai diantara mereka ialah ikatan kekeluargaan. Mereka beranggapan bahawa berkahwin dengan gadis tempatan akan merenggangkan hubungan mereka dengan kaum keluarga di kampung asal kerana terikat pada keluarga mereka yang baru dibentuk itu. Mereka juga bimbang keluarga pihak isteri tidak akan membenarkan mereka membawa isteri serta anak-anak terus pulang ke kampung asal mereka setelah tempoh perkhidmatan mereka berakhir. Tentunya perkara ini akan menjadi dilema kepada mereka nanti.

Aspek kedua yang mungkin mempengaruhi keputusan mereka untuk tidak berkahwin dengan gadis tempatan ialah tentang sikap. Rasa hormat kepada orang tua mereka di kampung telah memaksa mereka akur ke atas kehendak orang tua mereka. Sikap ini menyebabkan kebanyakan calon isteri mereka adalah berasal dari kampung asal mereka dan pemilihannya serta urusannya diuruskan oleh orang tua mereka di sana.

Mungkin juga aspek ekonomi dan geografikal boleh mempengaruhi soal ini. Tempat asal dan tempat mereka berhijrah tidaklah jauh. Perhubungan diantara dua tempat itu juga mudah. Disamping itu, perbelanjaan bagi pulang ke kampung asal mereka juga tidaklah mahal. Ini membolehkan mereka pulang ke kampung asal untuk berkahwin di sana.



(b) Kelulusan dan Lantikan Jawatan

Kelulusan kumpulan yang dikaji ketika datang ke Brunei telahpun dinyatakan dalam Bab 2 (m.s. 30). Setelah mereka lama berada di sana, ada diantara mereka yang berjaya meningkatkan taraf akademik mereka. Kejayaan ini satu pertanda baik kerana mereka dapat mengikuti perkembangan pelajaran yang berbentuk sekular sedangkan pendidikan awal mereka adalah bercorak keagamaan.

Seramai 12 orang dari mereka telah lulus dalam Peperiksaan Sijil Pelajaran Singapura Peringkat Biasa (SPS) dan 3 orang lagi yang lulus dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Singapura Peringkat Lanjutan (SAP).<sup>2</sup>

Peningkatan dalam kelulusan akademik ini ada hubungannya dengan perubahan tanggagaji awal mereka. Kebanyakan mereka yang datang ke Brunei adalah dalam Lantikan Guru Ugama Terlatih dalam tanggagaji T2. Dengan kelulusan yang mereka capai itu (terutamanya SPS) maka tanggagaji mereka akan berubah kepada T7.<sup>3</sup> Perubahan tanggagaji ini sungguh bermakna kerana ia merupakan pertambahan gaji mereka sebanyak kira-kira 80% dari gaji awal mereka.<sup>4</sup> Hal ini juga merupakan salah satu faktor pendorong kepada mereka untuk meningkatkan lagi taraf akademik mereka.

Jadual 1 menunjukkan perubahan tanggagaji dan lantikan kumpulan yang dikaji ketika mereka mula-mula datang dan setelah

Jadual 1 : Perubahan Tanggaji dan Lantikan Jawatan  
Setelah Berada di Brunei.

Lantikan Lama / Awal	Lantikan Baharu								
	Jawatan	Tanggaji	Bil.	Peratus	G.U.T.	G.S.A.	P.P.	G.U.T.K.	N
	G.U.T.	T 2	45	90%	14	→ 3	2	1	1
	G.U.T.	T 7	1	2%	-	-	-	-	-
	G.S.A.	C 2	4	8%	-	-	-	-	-

Petunjuk :

G.U.T. = Guru Ugama Terlatih

G.S.A. = Guru Sekolah Arab

P.P. = Penolong Pensyarah

G.U.T.K. = Guru Ugama Tingkat Khas

N = Nazir Sekolah Ugama

→ - Berubah kepada



berada di Brunei. Lantikan awal mereka kebanyakannya sebagai Guru Ugama Terlatih dalam tanggagaji T2 dan hanya seorang sahaja dalam tanggagaji T7. Empat orang pula yang dilantik sebagai Guru Sekolah Arab. Walau bagaimanapun, setelah berada di Brunei mereka berjaya mengubah kedudukan mereka samada berdasarkan kelulusan akademik ataupun kekosongan jawatan yang sesuai dengan kebolehan dan pengalaman mereka.

Dari seramai 45 orang yang dilantik sebagai Guru Ugama Terlatih dalam tanggagaji T2, 14 orang telah berjaya mengubah kedudukan tanggagaji mereka kepada T7, 3 orang dilantik sebagai Guru Sekolah Arab, 2 orang dilantik sebagai Penolong Pensyarah, 1 orang sebagai Guru Ugama Tingkat Khas dan 1 orang sebagai Nazir Sekolah Ugama. Ini bermakna bahawa seramai 29 orang dari guru-guru ugama ini yang masih kekal pada lantikan awal mereka.

(c) Bentuk Keluarga.

Telah dinyatakan bahawa 22 orang daripada guru-guru ugama ini telahpun berumahtangga sebelum berhijrah ke Brunei dan 26 orang lagi telah berkahwin semasa berada di sana. Kebanyakan mereka ini telah membentuk keluarga nukluer setelah berada di sana. Tetapi, sewaktu kajian ini dijalankan didapati bahawa terdapat perpecahan pada bentuk keluarga mereka ini. Ada diantara mereka yang tinggal seorang sahaja sedangkan anak

dan isteri mereka berada di tempat asal mereka, ada pula yang tinggal bersama isteri serta anak-anak mereka yang masih kecil sahaja; sedangkan anak-anak mereka yang lain berada di kampung asal.

Jadual 2 : Anggota Keluarga Responden Yang Tinggal Bersama

<u>Anggota Keluarga</u>	<u>Bilangan</u>
(a) Responden + isteri + semua anak	11
(b) Responden + isteri + anak kecil sahaja	17
(c) Responden + isteri sahaja	6
(d) Responden sahaja	14
Jumlah :	<u>48</u>

Berdasarkan jadual di atas (Jadual 2), didapati bahawa 37 dari 48 orang responden yang terlibat dalam perubahan bentuk keluarga ini. Hanya 11 orang sahaja yang masih mengekalkan

bentuk keluarga itu. Itupun, 5 daripadanya adalah mereka yang berkahwin dengan gadis tempatan dan 6 lagi adalah pasangan yang baru mendapat cahaya mata.

Kesan perpecahan pada keluarga asas mereka ini tentulah amat dirasakan oleh kumpulan (c) dan (d). Bagi mereka ini, (kumpulan (c) dan (d) ), isteri mereka terpaksa kerap berulang



aluk diantara kampung asal mereka dan Brunei. Responden sendiri (terutama kumpulan (d) ) sering pulang ke kampung untuk berjumpa anak dan isteri mereka di sana. Hal ini akan menambahkan lagi perbelanjaan untuk tambang penerbangan.

Punca utama yang menyebabkan perpecahan ini berlaku ialah soal pendidikan anak-anak mereka. Mereka berpendapat bahawa sistem pelajaran di Brunei tidak sama dengan yang ada di Malaysia. Oleh itu, mereka perlu menghantar anak-anak mereka bersekolah di kampung asal mereka sejak sekolah rendah lagi supaya mereka tidak menghadapi kesulitan bila memasuki peringkat sekolah menengah di sana nanti. Mereka berbuat demikian kerana beberapa kes yang digambarkan melalui dua orang responden di bawah.

#### Kajian Kes 1 (Responden Bil : 49)

A mengatakan bahawa 3 dari enam orang anaknya pernah bersekolah di Brunei. Yang lain itu tidak pernah di sekolahkan di sana kerana isterinya telah pulang ke kampung asal mereka untuk menguruskan persekolahan anak-anaknya yang di hantar ke sana lebih awal. Isterinya akan datang ke Brunei lebih kurang dalam masa seminggu sahaja sewaktu cuti sekolah dan akan pulang semula ke kampung.

A sanggup berpisah dengan anak dan isterinya kerana risau anak-anaknya akan menghadapi masalah pelajaran jika lambat dihantar bersekolah di sana. A berpendapat, ia perlu berbuat demikian kerana taraf pelajaran di Brunei lebih rendah dari yang ada di tempat asalnya. Hujahan A tentang perkara di atas kerana anaknya yang pernah bersekolah di Brunei dan kemudian tukar ke tempat asalnya, tidak dapat mengikuti pelajarannya di sana terutama mata pelajaran Ilmu Hisab. Padahal, anaknya itu selalu mendapat keputusan yang baik dalam peperiksaan setengah tahun dan akhir tahun di sekolah di Brunei.



Menurut A lagi, di Malaysia terdapat beberapa sistem peperiksaan yang dijalankan di sekolah rendah bagi menentukan aliran murid-murid ini. Berdasarkan peperiksaan murid-murid itu akan ditentukan mengikut alirannya dan kalau keputusan mereka baik, mereka akan ditempatkan di sekolah berasrama penuh. Inilah kerugian yang akan mereka hadapi jika lewat menukarkan persekolahan anak mereka ke sana.

#### Kajian Kes 2 (Responden Bil: 32)

Selain daripada sebab di atas (Dalam kajian kes 1) M mengatakan bahawa sistem pelajaran di Brunei dan Malaysia tidak sama. Malaysia sudah memulakan sistem sekolah kebangsaan sejak darjah satu lagi sedangkan Brunei masih seperti sistem pelajaran lama iaitu sistem pelajaran yang diamalkan Malaysia sewaktu zaman penjajahan hingga perubahan dibuat.<sup>5</sup>

M juga pernah mendengar bahawa Malaysia tidak berapa mengakui kelulusan SPS dan SAP untuk membolehkan pemegang sijil-sijil itu masuk ke universiti-universiti di Malaysia. Ini meragukan mereka kerana Brunei telah menggunakan sijil-sijil tersebut pada peperiksaan tingkatan lima dan enam atas penuntut-penuntut di sana.<sup>6</sup>

Dan lagi, tugas mereka yang selalu tidak tetap itu (kadang-kala ditukarkan ke luar bandar) akan mengganggu pelajaran anak-anak mereka.

Salah satu alasan yang boleh dikemukakan sebagai tambahan kepada sebab-sebab yang dipaparkan di atas ialah elaun pelajaran. Kerajaan Brunei telah menyediakan perkara di atas kepada semua pegawai berkontrek dengan Kerajaan Brunei. Elaun ini diperuntukan kepada empat orang anak mereka yang berumur tidak melebihi 21 tahun. Ia juga diberikan tanpa mengira samada anak-anak itu bersekolah di Brunei atau di luar negeri.



Elaun pelajaran ini merupakan tambahan kepada kewangan mereka kerana tiap-tiap seorang anak mereka berhak mendapat elaun ini sejumlah 10% dari gaji mereka pada tahap minima dan tidak melebihi \$300.00 sebulan. (lihat lampiran 5).

### 3.3. Hubungan Dengan Kampung Asal

#### (a) Pulang Kampung.

Guru-guru agama ini masih mempunyai hubungan dengan kaum keluarga mereka di kampung asal mereka, samada dengan cara berutus surat ataupun pulang sendiri ke kampung asal mereka. Hubungan surat menyurat memang kerap dilakukan kerana ia tidak memerlukan perbelanjaan yang besar. Sebaliknya, untuk pulang ke kampung memerlukan perbelanjaan yang banyak.

Adalah sukar untuk membuat satu rumusan tentang kekerapan guru-guru agama ini pulang ke kampung asal mereka. Walau bagaimanapun, secara pasti, mereka pernah pulang ke kampung asal mereka sekurang-kurangnya sekali dalam masa tiga tahun (tempoh satu kontrek).<sup>7</sup>

Secara umum boleh dikatakan bahawa kekerapan mereka pulang ke kampung itu adalah bergantung kepada keadaan. Pada masa mereka masih bujang, mereka kerap pulang ke kampung iaitu sekali atau dua kali dalam setahun. Keadaan ini berubah setelah mereka berkahwin

dan tinggal bersama-sama keseluruhan anak-anak mereka di sana. Pada masa ini, mereka akan pulang ke kampung asal, sekali dalam tempoh 3 tahun. Dan setelah perpecahan berlaku pada bentuk keluarga mereka (lihat 3.2(c) ), maka mereka akan pulang ke kampung lebih kerap. Guru-guru ugama yang tidak membawa anak-anak apatah lagi isteri mereka, pulang ke kampung sekurang-kurangnya 3 kali dalam setahun. Disamping itu, mereka yang mempunyai anak-anak yang bersekolah di Semenanjung (kumpulan (b) dalam tajuk kecil 3.2(b) ), terpaksa juga pulang ke kampung sekurang-kurangnya 2 kali dalam setahun tanpa membawa anak dan isteri mereka yang ada di Brunei. Selain daripada itu, mereka juga pulang ke kampung apabila berlaku sesuatu kematian atau keuzuran ke atas keluarga terdekat, mereka terutama ibu bapa dan adik beradik mereka.

Biasanya waktu pulang ke kampung itu disesuaikan dengan suasana yang menggembirakan mereka terutama sewaktu menjelang Hari Raya Aidil Fitri. Pada waktu itu, tentulah suasana meriah di-kampung asal mereka akan dapat disertai oleh mereka. Suasana itu juga lebih memberi peluang kepada mereka untuk bertemu dengan kaum keluarga mereka yang telah berhijrah dari kampung itu ke kota-kota yang ada di Semenanjung Malaysia yang juga pulang ke kampung bagi merayakan hari tersebut. Dalam kontek ini, terdapat persamaan sikap di antara guru-guru ugama ini dengan pekerja-pekerja Cina di London berhubung dengan pemilihan masa bagi pulang ke kampung asal mereka. Orang-orang Cina ini mengikut Ng Kwee Choo (1968: 85)



akan pulang ke tempat asal mereka sewaktu Tahun Baru Cina dan Perayaan Bulan Ogos (August Moon Celebrations).

(b) Kiriman Wang Ke Kampung

Dalam beberapa kajian berhubung dengan penghijrahan, didapati bahawa para penghijrah akan menghantar wang ketempat asal mereka setiap bulan. Jumlah wang yang dikirim adalah bergantung kepada pendapatan mereka. Kiriman wang ini mengikut Ng Kwee Choo (1968 : 80 & 81) sangat-sangat diharapkan oleh keluarga mereka di kampung asal mereka. Ada juga para penghijrah yang mengirim wang kepada keluarga mereka di kampung yang bertujuan untuk mengukuhkan kedudukan ekonomi keluarga mereka di sana. Kiriman wang ini juga, seperti yang berlaku di kalangan orang Pakistan yang dikaji oleh Badr Dahya (1974 : 82) dan kajian oleh Desai (1963 : 123), amat perlu sebagai membalas jasa kepada keluarga mereka yang bersusah payah mengumpulkan wang bagi penghijrahan mereka itu.

Berhubung dengan kumpulan yang dikaji, mereka juga mengirim wang ke kampung asal mereka terutama kepada ibu bapa mereka. Jumlah wang yang dikirim adalah mengikut kemampuan mereka. Biasanya, sewaktu mereka masih bujang wang yang dikirim lebih besar jumlahnya jika dibandingkan dengan jumlah kiriman setelah mereka berkeluarga. Tetapi jumlah ini bertambah besar lagi apabila anak-anak dan isteri mereka telah pulang ke tempat asal mereka terutama kumpulan (b), (c) dan (d) dalam tajuk 3.2(b).

Kiriman wang kepada kedua ibu bapa mereka di kampung bukan bermakna bahawa ibu bapa mereka itu bergantung sepenuhnya kepada kiriman wang tersebut. Ia hanyalah merupakan sebagai sumbangan terhadap ibu bapa disamping sebagai membantu kewangan kepada mereka. Malah tanpa kiriman wang tersebut mereka boleh hidup seperti biasa melalui hasil kebun mereka, pemberian dari anak-anak yang lain atau pencen.

Jumlah wang yang dikirim ke kampung biasanya lebih tinggi sewaktu menjelang Hari Raya Aidil Fitri. Hal ini sama <sup>dengan</sup> kajian Ng Kwee Choo (1968 : 86). Mereka juga akan mengirim wang kepada anggota keluarga yang lain terutama ketika mereka hendak melangsungkan perkahwinan dan mengalami kesusahan.

### 3.4. Persatuan

Persatuan merupakan satu organisasi yang biasanya menjadi penghubung kepada para penghijrah terutama sekali yang berasal dari satu etnik yang sama. Seperti yang dilihat dari kajian Freedman (1961) mengenai orang-orang Cina yang berhijrah ke Singapura. Persatuan bukan sahaja menjadi satu pertubuhan yang boleh membantu ahli-ahlinya dalam bidang ekonomi dan sosial<sup>8</sup> malah kadangkala boleh memperjuangkan kepentingan mereka dalam bidang politik di negara tempat mereka berhijrah.



Dalam konteks penubuhan persatuan ini, guru-guru agama ini juga tidak ketinggalan berbuat demikian. Mereka berjaya menubuhkan sebuah persatuan pada tahun 1966 dengan nama Persatuan Kebajikan Melayu Semenanjung (PKMS). Keahlian persatuan ini adalah terbuka kepada seluruh warganegara Malaysia keturunan Melayu yang ada di Brunei. Walau bagaimanapun, majoriti ahli-ahlinya adalah terdiri dari guru-guru agama.

Peranan persatuan ini lebih menekankan kepada aspek kebajikan sosial ahli-ahlinya. Ia ditubuhkan bertujuan untuk menyatukan warganegara Semenanjung keturunan Melayu di sana. Dengan adanya persatuan ini, mudahlah mereka merapatkan lagi hubungan mereka dan dengan cara ini mudahlah mereka memberi bantuan kepada ahli-ahli persatuan ini.

Dalam perlembagaan PKMS, terdapat skim pemberian derma kepada ahli-ahlinya serta keluarga terdekat mereka (isteri, anak dan ibu bapa) yang melangsungkan perkahwinan, meninggal dunia atau mendapat kemalangan yang serius.<sup>9</sup> Walaupun jumlah derma dari persatuan itu adalah kecil namun ia membuktikan bahawa persatuan ini mempunyai tanggungjawab terhadap masalah sosial ahli-ahlinya.

Dengan adanya persatuan, ia boleh merupakan satu sumber tenaga kepada ahli-ahlinya. Bila berlaku sesuatu perkahwinan atau majlis-majlis yang memerlukan tenaga yang banyak maka mudah bagi mereka bergabung bagi menjayakan majlis itu. Kajian kes dibawah menunjukkan peranan persatuan tersebut.

Kajian Kes 1 (Responden Bil : 9)

AS telah berkahwin dengan gadis tempatan dan majlis perkahwinan berlangsung di Brunei. Oleh kerana ibu bapa AS berada di negeri asalnya dan tidak dapat menguruskan perkahwinan AS segala tugas-tugas itu telah diambil alih oleh Pengerusi Tetap PKMS. Pengerusi Tetap ini mendapat pertolongan dari ahli-ahli PKMS untuk menjayakan perkahwinan tersebut. Ahli-ahli persatuan ini juga bertindak sebagai tukang masak, pembantu dapur dsb. AS cuma mengeluarkan perbelanjaan membeli barang-barang yang diperlukan sahaja.

Untuk merapatkan lagi hubungan persaudaraan di kalangan ahli-ahlinya yang bertaburan di seluruh negara, PKMS menganjurkan perjumpaan tahunan ketika menyambut Hari Raya Aidil Fitri. Mereka juga merayakan hari ulang tahun kemerdekaan Malaysia pada setiap tahun. PKMS juga bertindak sebagai wakil bagi rakyat Malaysia untuk mengatur perjumpaan-perjumpaan dengan pembesar-pembesar Malaysia yang melawat Brunei.<sup>10</sup>

Walaupun persatuan ini berusaha mengukuhkan perpaduan di kalangan ahli-ahlinya dan memberi bantuan kepada mereka tetapi ia juga tidak lupa melibatkan diri dengan mesyarakat tempatan. PKMS menganjurkan majlis perjumpaan bagi mengadakan Sambutan Hari Puja Usia Sultan Brunei dan pernah memberi bantuan (kewangan dan barang-barang) kepada mangsa-mangsa banjir dan kebakaran yang berlaku di sana.

Dalam bidang ekonomi pula, PKMS pernah menubuhkan sebuah kedai runcit pada peringkat awal ia ditubuhkan tetapi usianya tidak lama.



Sebagai sebuah persatuan, PKMS tidak mempunyai kemampuan untuk membela nasib ahli-ahlinya terhadap majikan mereka. Contohnya: X (responden bil: 46) seorang guru agama yang dilantik sebagai Guru Agama Terlatih dalam tanggagaji T2. Tugasnya adalah mengajar di sekolah agama biasa. Tetapi, X telah diarahkan mengajar di sebuah sekolah arab. Sebenarnya, ini bukanlah tugasnya kerana guru-guru yang mengajar di sekolah arab adalah di bawah lantikan Guru Sekolah Arab. Sebagai Guru Sekolah Arab, tanggagajinya lebih tinggi (lihat lampiran 3), dan tugasnya lebih berat. Walaupun X berjaya menjalankan tugasnya dengan baik tetapi PKMS tidak berupaya mempengaruhi Jabatan Hal Ehwal <sup>Agama</sup> Brunei untuk meningkatkan lantikan X dari Guru Agama Terlatih kepada Guru Sekolah Arab.

Dari segi politik, PKMS tidak dapat bergerak secara aktif kerana sebelum PKMS ditubuhkan lagi Brunei telahpun mengistiharkan Undang-Undang Darurat selepas berlakunya pemberontakan yang julung-julung kali di Brunei pada 8hb. Desimber 1962. Undang-undang ini telah berjalan hingga sekarang dan ia seolah-olah menyekat kegiatan persatuan ini dalam hal politik di negara asal mereka apatah lagi di Brunei.

Salah satu contoh yang jelas berhubung dengan perkara di atas ialah sewaktu berlakunya ketegangan politik di antara Brunei dengan Malaysia pada awal 1970. Pada waktu itu, persatuan ini langsung tidak berani menjalankan kegiatannya walaupun yang

bercorak sosial sahaja. Sehingga pada tahun 1979, baharulah persatuan ini hidup semula itupun setelah menerima arahan dari pihak Cawangan Khas Polis Di Raja Brunei agar meneruskan kegiatannya semula.

- 2 Di Brunei, calon yang memperoleh 4 kegunaan dalam Peperiksaan SPS akan dikira lulus dan 2 Principal dan 2 Subsidary dalam Peperiksaan SAP akan dikira lulus.
- 3 Lihat taraf kelayakan dan pengalaman yang dikehendaki bagi menentukan tarap gaji guru-guru sesuai dengan merit sebagai Guru Ujwa Terlatih pada lampiran 2.
- 4 Perbezaan gaji pokok kedua-dua tarap gaji Guru Ujwa Terlatih itu dinyatakan pada lampiran 2.
- 5 Sekolah-sekolah kerajaan di Brunei ada dua aliran iaitu Inggeris dan Melayu. Seorang kanak-kanak akan belajar selama 6 tahun pertama di sekolah Melayu sebelum ia masuk ke sekolah Inggeris. Itupun, kalau ia lulus dalam peperiksaan khas tersebut darjah enam. (Sijil Persekolahan Rendah). Kalau ia gagal, ia akan meneruskan pelajarannya di sekolah Melayu.
- 6 Sindiket Peperiksaan yang mengendalikan peperiksaan perantut tingkatan 5 dan 6 (aliran Melayu dan Inggeris) sebelum tahun 1972 ialah Sindiket Peperiksaan Tempatan Malaysia tetapi selepas tahun itu, peperiksaan di atas dikendalikan oleh Sindiket Peperiksaan Tempatan Singapura.



Nota Bab.

- 1 Kes ini berlaku ke atas responden bil: 48.
- 2 Di Brunei, calon yang memperolehi 4 kepujian dalam Peperiksaan SPS akan dikira lulus dan 2 Principal dan 2 Subsidiary dalam Peperiksaan SAP akan dikira lulus.
- 3 Lihat taraf kelayakan dan pengalaman yang dikehendaki bagi menentukan tanggagaji guru-guru ugama yang dilantik sebagai Guru Ugama Terlatih pada lampiran 2.
- 4 Perbezaan gaji pokok kedua-dua tanggagaji Guru Ugama Terlatih itu dinyatakan pada lampiran 2.
- 5 Sekolah-sekolah kerajaan di Brunei ada dua aliran iaitu inggeris dan melayu. Seorang kanak-kanak akan belajar selama 6 tahun dahulu di sekolah melayu sebelum ia masuk ke sekolah inggeris. Itupun, kalau ia lulus dalam peperiksaan khas sewaktu darjah enam. (Sijil Persekolahan Rendah). Kalau ia gagal, ia akan meneruskan pelajarannya di sekolah melayu.
- 6 Sindiket Peperiksaan yang mengendalikan peperiksaan penuntut tingkatan 5 dan 6 (aliran melayu dan inggeris) sebelum tahun 1972 ialah Sindiket Peperiksaan Tempatan Malaysia tetapi selepas tahun itu, peperiksaan di atas dikendalikan oleh Sindiket Peperiksaan Tempatan Singapura.

- 7 Dalam surat perjanjian di antara mereka dengan Kerajaan Brunei, mereka berhak mendapat tambang percuma pergi-balik dari Brunei ke tempat asal mereka setelah mereka berjaya menamatkan satu tempoh kontrak. Pemberian tambang percuma ini adalah ke atas guru agama berkenaan, isteri serta empat orang anak yang berumur di bawah 12 tahun. Sebelum tahun 1974, tambang percuma yang diberikan adalah menggunakan kapal laut. Tetapi sejak tahun itu, tambang tersebut ialah kelas ekonomi kapal terbang.
- 8 Tulisan Maurice Freeman (1961) menunjukkan bahawa orang-orang Cina menubuhkan persatuan berdasarkan kumpulan dialek dan kawasan, dan persatuan ini mengambil perhatian berat kepada ahli-ahlinya.
- 9 Ini dijelaskan oleh Setiausaha persatuan itu, Ustaz Mamin Haji Idris dan skim itu boleh dilihat pada lampiran 6.
- 10 Sebelum tertubuhnya Suruhanjaya Malaysia di Brunei pada 31hb. Disember 1981, PKMS telah berjaya mengatur beberapa perjumpaan dengan pembesar-pembesar Malaysia yang melawat Brunei. (Yang Di Pertuan Agong, Sultan Johor dan Timbalan Perdana Menteri, Dato Musa Hitam). Tetapi setelah tertubuhnya Suruhanjaya itu, peranan PKMS dalam hal ini terbatas kerana diambil alih oleh Suruhanjaya Malaysia tersebut.



#### BAB EMPAT : PENYESUAIAN

Penyesuaian (adaptasi) selalunya menjadi salah satu masalah yang dihadapi oleh para penghijrah. Penyesuaian dalam kontek ini tidak terhad kepada aspek persekitaran ekologi sahaja malah melibatkan juga aspek persekitaran sosial. Hal ini pernah ditegaskan oleh Mitchell D (1967 : 3) dengan mengatakan :

"adaptation is used loosely to refer to the manner in which a social system, be a small group such as the family or a larger collectivity such as an organisation or even a total society, like a tribal society, fits into the physical or social environment."

Dalam kajian ke atas guru-guru agama ini, pengkaji melihat penyesuaian mereka pada dua aspek ini (persekitaran ekologi dan sosial) dan lebih memberi tumpuan kepada kumpulan yang lebih kecil iaitu famili. Ini dibuat kerana kebanyakan guru-guru agama yang datang ke Brunei ini akan dihantar bertugas berasingan di antara satu sama lain. Oleh itu, fokus pengkaji dalam aspek ini ialah penyesuaian individu atau famili dengan persekitaran di mana mereka di tempatkan bertugas.

##### 4.1 Persekitaran Ekologi

Dari segi Ilmu Alam, Brunei dan Semenanjung Malaysia adalah dua buah negara yang tergolong dalam negara-negara Khatulistiwa. Oleh itu, tidak banyak perbezaan yang mungkin

wujud di antara kedua buah negara ini terutama dari segi ekologi, yang boleh menyulitkan proses penyesuaian kumpulan yang dikaji. Tidak seperti para penghijrah yang berasal dari sebuah negara yang berhawa panas dan berhijrah ke negara-negara Eropah, yang mungkin banyak menghadapi kesulitan dalam proses penyesuaian persekitaran ekologi ini.

Bagi kumpulan yang dikaji, apa yang mungkin menjadi kerumitan kepada mereka dalam proses penyesuaian ini ialah berhubung dengan tempat di mana mereka dihantar bertugas; samada kawasan tersebut luar bandar, pekan atau bandar.

Dari seramai 50 orang guru-guru ugama yang dikaji, 19 orang daripada mereka hanya menetap di Bandar Seri Begawan sahaja dan 31 orang lagi pernah bertugas di beberapa buah kawasan luar bandar. Mereka inilah yang mungkin menghadapi sedikit kesulitan dengan persekitaran ekologi di tempat mereka bertugas.

Dalam kajian kes yang telah dipaparkan (lihat m.s. 42), didapati bahawa kesulitan yang dihadapi itu ialah tidak terdapatnya kemudahan asas (bekalan air dan api, pengangkutan dan sebagainya), terpencil, keadaan rumah yang tidak baik dsb.

Walaupun itulah keadaan yang harus dihadapi oleh kebanyakan guru-guru ugama yang pernah bertugas di kawasan luar bandar ini tetapi mereka berjaya menyesuaikan diri mereka dengan persekitaran ekologi di sana.



Salah satu faktor yang boleh membantu mereka menyesuaikan diri dengan tempat-tempat tersebut ialah berkait rapat dengan latar belakang kehidupan mereka di tempat asal. Keseluruhan mereka ini adalah berasal dari kawasan luar bandar (kampung). Ciri-ciri kemunduran yang terdapat di tempat mereka dihantar bertugas hampir sama dengan yang terdapat di tempat asal mereka.

#### 4.2. Persekitaran Sosial.

##### ( i ) Bahasa

Oleh kerana tugas mereka sebagai guru agama (Islam), maka mereka lebih banyak berinteraksi dengan masyarakat tempatan yang beragama Islam. Masyarakat yang beragama Islam ini kebanyakannya terdiri dari 3 suku kaum iaitu Melayu Brunei, Kedayan dan Tutong. Melayu Brunei dan Kedayan boleh digolongkan ke dalam satu masyarakat bahasa yang sama kerana bahasa pertuturan mereka adalah hampir sama. Suku kaum Tutong pula adalah satu masyarakat bahasa yang lain. (Bloomfield : 1935 : 29).

Jadual 1 : Jumlah Guru-Guru Agama Yang Boleh Menguasai Bahasa-Bahasa Tempatan

Bahasa Tempatan	Taraf Kebolehan	
	Memahami	Menuturkan
Bahasa Melayu Brunei	50	10
Bahasa Tutong	14	14
Bahasa Dusun	5	2

Berdasarkan Jadual 1, 100% dari kumpulan yang dikaji boleh memahami Bahasa Melayu Brunei. Mereka hanya menghadapi kesulitan dalam masa lebih kurang sebulan untuk memahami bahasa petuturan itu dan boleh menggunakan beberapa patah perkataan dalam bahasa tersebut. Mereka mengakui bahawa agak sukar untuk menuturkan bahasa tersebut mengikut dialek orang-orang tempatan. Walau bagaimanapun, dalam pertuturan mereka sehari-hari samada dengan anggota keluarga atau teman-teman dari Semenanjung dengan Bahasa Melayu Standard namun terselit juga beberapa patah perkataan Bahasa Melayu Brunei. Walaupun keseluruhan mereka boleh memahami bahasa ini, hanya sebilangan kecil sahaja yang boleh menguasai bahasa ini samada dari segi pemahaman dan penuturan.

Bagi anak-anak mereka pula, mereka ini tidak banyak menghadapi masalah dalam proses penyesuaian dalam aspek bahasa ini. Oleh kerana kebanyakan di antara mereka ini dibesarkan dan bersekolah di Brunei, mereka dapat menguasai bahasa ini sepenuhnya. Melalui interaksi mereka dengan teman sepermainan mereka yang terdiri dari orang-orang tempatan, samada di sekolah atau tempat-tempat permainan, mempercepatkan proses penguasaan mereka ke atas Bahasa Melayu Brunei ini.

Berdasarkan pemerhatian pengkaji, didapati bahawa anak-anak guru-guru agama ini begitu fasih menggunakan bahasa ini ketika bermain bersama teman-teman mereka yang terdiri dari orang



tempatan. Walau bagaimanapun, kebolehan mereka (anak-anak guru-guru agama ini) menuturkan bahasa Melayu Brunei ini beransur-ansur pupus apabila mereka dihantar bersekolah di tempat asal mereka.

Selain daripada Bahasa Melayu Brunei, ada juga di kalangan mereka ini yang boleh memahami dan bertutur bahasa suku kaum lain iaitu Bahasa Tutong dan Dusun. (lihat Jadual 1). Walaupun bilangan mereka yang boleh menguasai bahasa-bahasa ini adalah kecil dari jumlah keseluruhan yang dikaji tetapi ia merupakan 45% (Bahasa Tutong) dan 16% (Bahasa Dusun) dari keseluruhan guru-guru agama yang pernah bertugas di luar bandar (31 orang). Jumlah peratus ini menandakan kemampuan mereka untuk mempelajari bahasa-bahasa tersebut, walaupun bahasa-bahasa ini tidak mempunyai banyak persamaan dengan Bahasa Melayu Standard.

Ada beberapa faktor yang boleh memudahkan guru-guru agama ini memahami dan menguasai bahasa-bahasa tersebut. (Melayu Brunei, Tutong dan Dusun). Salah satu faktor tersebut ialah berlakunya perkahwinan di antara guru-guru agama ini dengan orang tempatan. Ini boleh mempercepatkan guru-guru yang berkenaan menguasai bahasa yang dituturkan oleh keluarga pihak isteri tadi. Melalui interaksi dengan isteri dan anggota keluarga isterinya, boleh membantu mereka ini mahir menggunakan bahasa itu.

Kecenderungan mempelajari sesuatu bahasa itu juga merupakan satu pendorong yang memudahkan proses penyesuaian dari aspek ini. Tetapi minat dan kecenderungan itu kadangkala timbul kerana terdesak oleh persekitaran sosial mereka (masyarakat sekeliling). Ada di kalangan guru-guru agama ini terdesak mempelajari salah satu bahasa suku kaum di sana kerana sikap fanatik masyarakat bahasa tersebut. Guru-guru agama berkenaan seolah-olah seperti kera sumbang kerana tidak boleh menguasai bahasa yang dipertuturkan oleh masyarakat disekeliling mereka. Masyarakat ini tidak gemar menggunakan Bahasa Melayu Standard untuk berinteraksi dengan guru-guru agama ini. Oleh itu, mereka terpaksa sedaya upaya untuk mempelajari bahasa itu.

Kajian kes berhubung dengan perkara di atas berlaku keatas responden bil: 19. (lihat kajian kes 2 m.s. 47). Oleh kerana terdesak, responden ini berusaha mempelajari bahasa itu dengan membawa tiga orang muridnya tinggal serumah dengannya. Mereka ini (murid-murid itu) dikehendaki oleh responden supaya bercakap dalam bahasa mereka. Dengan cara ini, dalam tempoh lebih kurang dua bulan, responden ini telah berjaya menguasai bahasa tersebut.

Institusi anak angkat (lihat m.s. 71) juga boleh membantu guru-guru agama yang berkenaan mudah mempelajari bahasa-bahasa masyarakat tempatan. Dengan adanya hubungan



yang mesra dan rapat di antara mereka dengan anggota keluarga angkat mereka tentulah mempercepatkan proses pemahaman dan penggunaan bahasa yang dituturkan oleh keluarga angkat mereka itu kepada guru-guru agama berkenaan.

Dalam kes Bahasa Melayu Brunei, bahasa ini mudah dikuasai oleh guru-guru agama Semenanjung yang berketurunan Banjar. Mereka ini mudah menguasai bahasa itu kerana terdapat banyak persamaan di antara Bahasa Banjar dengan Bahasa Melayu Brunei dari segi makna dan sebutan.

Tugas mereka sebagai guru agama yang selalu berinteraksi dengan masyarakat tempatan merupakan satu faktor yang mempercepatkan penyesuaian mereka dengan bahasa-bahasa tempatan. Melalui pendengaran terhadap penuturan bahasa-bahasa itu oleh anggota-anggota masyarakat tempatan sesama mereka, guru-guru agama ini cepat mempelajari bahasa tersebut. Oleh itu, semakin rapat hubungan mereka dengan masyarakat tempatan maka semakin mudah mereka menguasai bahasa yang digunakan masyarakat itu.

#### (ii) Hubungan Sosial

Guru-guru agama yang datang ke Brunei ini mendapat sambutan baik dari masyarakat tempatan. Mereka sangat di hormati dan disegani oleh masyarakat tempatan terutama kumpulan yang datang pada tahun 1950an dan 1960an.

Mereka menerima sanjungan yang tinggi mungkin kerana tugas mereka sebagai guru agama itu dianggap penting oleh masyarakat tempatan pada waktu itu. Pandangan sedemikian meletakkan status sosial mereka dari segi agama adalah tinggi. Tambahan pula masyarakat tempatan pada waktu itu sangat kurang pengetahuan tentang ajaran Islam walaupun agama tersebut telah lama menjadi anutan kepada sebilangan besar penduduk Brunei. Oleh itu, tidak hairanlah kalau kehadiran mereka ini dianggap sangat penting untuk memberi mereka (orang tempatan) pengajaran dan kefahaman yang lebih mendalam tentang Islam.

Dengan adanya sambutan yang baik dari masyarakat tempatan ini, mudah bagi guru-guru agama melakukan hubungan sosial dengan mereka. Untuk melihat hubungan sosial yang berlaku di antara guru-guru agama ini dengan masyarakat tempatan pengkaji membahagikan pola hubungan sosial ini kepada tiga peringkat; iaitu peringkat keluarga, kampung dan kebangsaan.

#### (a) Peringkat Keluarga

Hubungan sosial di antara guru-guru agama ini dengan masyarakat tempatan di peringkat keluarga memang banyak berlaku. Kebanyakan mereka yang datang dalam tempoh 7 tahun setelah skim mendatangkan guru-guru agama Semenanjung ke Brunei berjalan, dihantar bertugas di luar bandar. Di sini, unit keluarga yang paling rapat dengan guru-guru agama ini ialah unit keluarga Ketua



Kampung atau imam. Ketua Kampung atau imam adalah orang yang paling rapat dengan guru-guru agama yang dihantar bertugas di luar bandar ini. Oleh itu, hubungan sosial mereka dengan anggota keluarga Ketua Kampung atau imam tersebut mudah terjalin. Dan, dengan adanya hubungan mesra yang terjalin itu, guru-guru agama ini merasa bahawa mereka berada dalam lingkungan kaum keluarga mereka sendiri.

Faktor yang memudahkan mereka ini bergaul mesra dengan unit keluarga imam atau Ketua Kampung itu ialah kerana adanya institusi anak angkat. Imam atau Ketua Kampung di tempat guru-guru agama ini bertugas biasanya akan menganggap mereka sebagai anak angkat. Dengan adanya institusi serupa ini memberi peluang kepada guru-guru agama berkenaan berinteraksi secara dekat dengan anggota keluarga angkat mereka. Institusi ini juga membolehkan guru-guru agama berkenaan menghabiskan masa lapang mereka bergaul mesra dengan keluarga angkat mereka. Keadaan ini boleh mempercepatkan proses penyesuaian mereka dengan keluarga berkenaan.

Hubungan sosial yang telah terjalin di antara guru-guru agama ini dengan keluarga angkat mereka berterusan walaupun mereka telah dihantar bertugas ke tempat lain, mereka sering mengunjungi anggota keluarga angkat mereka. Hubungan ini tetap berkekalan walaupun bapa angkat mereka itu telah meninggal dunia.

Hubungan sosial di peringkat ini tidak terhad hanya kepada guru-guru agama yang bertugas di luar bandar sahaja. Di kawasan bandar juga, hubungan sosial serupa ini berlaku. Cuma yang berbeza ialah institusi anak angkat ini tidak terdapat di kawasan bandar. Kemesraan yang wujud di antara guru-guru agama ini dengan satu-satu unit keluarga adalah berdasarkan penyertaan mereka dalam majlis adat istiadat dan upacara keagamaan yang dianjurkan oleh unit keluarga berkenaan. Biasanya, mereka ini selalu dijemput menghadiri majlis-majlis kenduri, tahlil, doa selamat dsb. Dengan kerap menghadiri majlis-majlis seperti ini, kemesraan mereka dengan unit keluarga berkenaan semakin bertambah.

#### (b) Peringkat Kampung

Hubungan sosial di antara guru-guru agama ini dengan masyarakat tempatan di peringkat yang lebih luas lagi (masyarakat kampung keseluruhannya), dapat dilakukan melalui penyertaan mereka dalam berbagai-bagai kegiatan sosial yang dianjurkan oleh kampung tersebut. Biasanya, mereka menyertai kegiatan sosial yang bercorak keagamaan seperti majlis Sambutan Maulud Nabi Muhammad s.a.w., Israk Mikraj, Makan Tahun<sup>1</sup> dan sebagainya. Dalam kegiatan ini mereka selalunya diharap menjadi orang penting kerana mereka mempunyai kefahaman yang lebih dalam bidang itu. Walau bagaimanapun, mereka terlibat juga dalam



kegiatan sosial yang lain. Misalnya, menyertai orang-orang kampung memburu rusa, pergi ke laut untuk menangkap ikan, menanam serta menuai padi, bergotong royong membina jambatan dsb.

Guru-guru agama ini (terutama yang datang antara tahun 1956 - 1960) kebanyakannya terlibat dalam usaha mendirikan beberapa buah surau atau masjid di tempat mereka bertugas. Atas daya usaha mereka, derma boleh dikumpulkan dari orang-orang kampung bagi membiayai pembinaan rumah ibadat tersebut. Mereka sendiri bukan sahaja membelanjakan wang ringgit bagi maksud di atas tetapi membanting tulang bersama-sama orang kampung membina surau atau masjid itu.

Melalui interaksi mereka dengan masyarakat kampung keseluruhannya, mereka berjaya mengubah sikap masyarakat di kampung tersebut terhadap amalan-amalan yang tertentangan dengan ajaran Islam. Pembetulan ini dilakukan tidaklah secara mendadak tetapi secara perlahan-lahan semasa proses hubungan sosial berjalan.

#### (c) Peringkat Kebangsaan.

Di peringkat ini, hubungan sosial guru-guru agama ini dengan masyarakat tempatan lebih rumit. Mereka berhadapan dengan masyarakat yang lebih besar. Tetapi melalui upacara-

upacara keugamaan yang memerlukan sumbangan dan peranan mereka, guru-guru agama ini dapat menyesuaikan diri mereka dengan penduduk Brunei di peringkat kebangsaan. Misalnya, setiap tahun mereka ditugaskan memberi kursus haji kepada jamaah haji Brunei. Ada juga yang terlibat sebagai ahli jawatan kuasa penganjur berbagai-bagai pertandingan yang bercorak keugamaan di peringkat kebangsaan seperti musabqah membaca ayat-ayat suci Al-Quran, pertandingan nasyid, syarahan, dan sebagainya.

Penyesuaian dalam kontek persekitaran sosial ini memerlukan tolak ansur antara kedua pihak yang terlibat. Dalam kajian ini, guru-guru agama ini mestilah mempunyai minat dan inisiatif untuk mengetahui dan mempelajari beberapa aspek penting dalam kehidupan masyarakat tempatan supaya mereka mudah menjalani proses penyesuaian dan diterima oleh masyarakat berkenaan. Aspek-aspek penting itu termasuklah bahasa, adat resam, norma, nilai dan upacara-upacara agama.

Minat dan inisiatif guru-guru agama ini untuk menyesuaikan diri mereka dengan masyarakat tempatan tidak akan berkesan tanpa adanya penerimaan yang baik oleh masyarakat berkenaan. Oleh itu, masyarakat tempatan mestilah mempunyai sikap yang positif terhadap usaha guru-guru agama ini untuk mempelajari semua aspek penting dalam kehidupan mereka.



Telah dijelaskan bagaimana guru-guru agama ini cuba menyesuaikan diri mereka dalam persekitaran sosial masyarakat tempatan. Mereka menyertai berbagai-bagai aktiviti yang dilakukan oleh masyarakat tempatan samada di peringkat unit keluarga, kampung atau kebangsaan. Dalam penyertaan mereka tersebut, reaksi yang timbul dari masyarakat tempatan itu merupakan manifestasi penerimaan atau penolakan mereka terhadap usaha menyesuaikan yang dilakukan oleh guru-guru agama ini. Dalam kajian kes ini, manifestasi penerimaan masyarakat tempatan terhadap guru-guru agama terlalu banyak.

#### 4.3. Manifestasi Penerimaan.

Manifestasi penerimaan masyarakat tempatan di peringkat unit keluarga boleh ditunjukkan dengan layanan mereka terhadap guru-guru agama ini. Di kawasan luar bandar, institusi anak angkat yang wujud telah menandakan bahawa kesudian penduduk tempatan menerima guru-guru agama ini untuk menjadi anggota keluarga mereka. Dengan adanya institusi ini, guru-guru agama yang berkeinginan bebas keluar masuk rumah keluarga angkat mereka. Malah, mereka diminta supaya menganggap rumah keluarga angkat mereka itu sebagai rumah mereka sendiri.

Di kawasan kawasan bandar pula, manifestasi penerimaan ini ialah rapatnya hubungan unit keluarga berkenaan dengan guru-guru agama ini. Sehingga, kalau unit keluarga ini ingin menetapkan

tarikh bagi mengadakan sebarang majlis kenduri maka unit keluarga ini terlebih dahulu merujuk kepada guru-guru agama ini; samada mereka mempunyai masa lapang dan dapat hadir pada tarikh tersebut. Jika sekiranya mereka ini tidak dapat hadir pada tarikh yang ditetapkan itu kerana ada urusan lain yang harus diselesaikan pada masa tersebut maka unit keluarga berkenaan akan membuat perubahan kepada tarikh yang telah ditetapkan itu. Perubahan ini dibuat semata-mata kerana unit keluarga itu mahu supaya guru-guru agama berkenaan dapat hadir ke majlis yang diadakan itu. Sikap unit keluarga berkenaan seolah-olah menandakan penerimaannya terhadap guru-guru agama ini sebagai anggota keluarganya yang dekat dan mereka diperlukan hadir dalam apa-apa juga majlis yang dianjurkan oleh unit keluarga berkenaan.

Di peringkat kampung pula, manifestasi penerimaan dari masyarakat tempatan ini lebih banyak lagi. Salah satu daripadanya ialah rasa sayang yang ditunjukkan oleh penduduk kampung berkenaan terhadap guru-guru agama yang bertugas di sana. Misalnya, apabila penduduk kampung mendapat tahu bahawa guru agama berkenaan akan dihantar bertugas ke tempat lain maka penduduk kampung yang diwakili oleh Ketua Kampung dan orang-orang berpengaruh di sana akan pergi berjumpa pihak berkenaan di Jabatan Hal Ehwal Agama Brunei. Mereka cuba mendesak jabatan itu supaya membatalkan arahan tukar kepada guru agama berkenaan. Kadangkala, apabila usaha-usaha ini gagal dan waktu perpisahan telah tiba,



orang-orang kampung akan bersedih dan ada juga yang mengeluarkan air mata untuk melepaskan guru-guru agama berkenaan meninggalkan kampung mereka.

Rasa cinta penduduk kampung terhadap guru-guru agama yang bertugas di kampung mereka tidak hanya digambarkan oleh keadaan di atas. Malah ada penduduk kampung yang sanggup berkorban lebih dari itu. Misalnya, apa yang berlaku kepada responden bil. 2. Ia telah dihantar bertugas di Sekolah Agama Pengkalan Batu, Daerah Brunei dan Muara di antara tahun 1962 - 1965. Hubungan responden dengan penduduk kampung berkenaan (Kampung Pengkalan Batu) begitu mesra sekali. Oleh itu, apabila responden akan pulang bercuti ke tanah airnya pada tahun 1965 setelah tempoh kontrak pertamanya tamat, maka penduduk kampung terasa sedih atas kehilangan responden berkenaan. Untuk memperlihatkan rasa kasih mereka, penduduk-penduduk kampung telah berjaya mengumpulkan wang bagi tambang kapal terbang bagi pemergian responden itu. Mereka juga bersusah payah menyewa bas untuk pergi beramai-ramai ke lapangan terbang bagi mengucapkan selamat jalan kepada responden.

Penerimaan orang-orang kampung terhadap guru-guru agama ini juga boleh digambarkan melalui pemberian mereka kepada guru-guru agama ini. Guru agama yang tinggal di kampung di mana penduduknya rata-rata adalah petani, tidak payah membeli beras dan sayur-sayuran. Semua bahan makanan tersebut akan diberi

oleh orang-orang kampung. Contohnya, ada guru agama yang hanya membeli beras secupak sahaja sedangkan ia mengajar di-kampung berkenaan selama 3 tahun. Ada juga guru agama yang terpaksa mengeringkan ikan kerana jumlah diberi oleh penduduk-penduduk kampung (kebanyakannya nelayan) melebihi keperluan mereka sekeluarga.

Itulah beberapa gambaran yang menandakan penduduk-penduduk tempatan di peringkat kampung tidak teragak-agak untuk menerima guru-guru agama ini ke dalam masyarakat mereka.

Di peringkat kebangsaan pula, manifestasi penerimaan masyarakat tempatan terhadap guru-guru agama ini juga boleh dilihat berdasarkan perlantikan mereka sebagai hakim dalam pertandingan-pertandingan yang bercorak kebangsaan, perlantikan mereka sebagai ahli jawatankuasa kepada beberapa kegiatan di-peringkat kebangsaan dan sebagainya seperti yang dihuraikan di-atas tadi.



## BAB LIMA : PENUTUP

### Nota Bab.

Bab ini penutupi akan membuat penilaian berhubung dengan tiga objektif utama penulisan dalam kajian ini.

1. Makan Tahun adalah satu perjumpaan yang diadakan oleh penduduk kampung setiap tahun selepas mereka menuai padi. Majlis ini bertujuan mengucapkan kesyukuran setelah selesai menuai itu. Dalam majlis ini, setiap anggota masyarakat kampung akan menyumbangkan beras dan wang bagi mengadakan majlis tersebut.

2. Pada waktu itu (1965), tambang percuma yang diberikan oleh Kerajaan Brunei kepada guru-guru agama ini ialah menggunakan kapal laut.

Walaupun bagaimanapun, kalau ditinjau secara dekat, jumlah gaji yang ditawarkan itu bukanlah satu alasan yang kuat untuk mendorong ramai guru-guru agama ini meneruskan kontrak perkhidmatan mereka dalam kapal yang lebih lama. Tetapi kalau bilangan gaji yang dianggap tinggi itulah yang pada mulanya menarik mereka berkhidmat ke sana.

Kesediaan guru-guru agama ini berkhidmat lebih lama di Brunei bukan disebabkan tawaran gaji yang diberikan adalah berdasarkan kepada dua alasan. Pertama; jumlah gaji yang ditawarkan kepada guru-guru agama Semananjung ini tidak dianggap istimewa kerana ia serupa saja dengan apa yang ditawarkan kepada guru-guru tempatan. Kedua; perbelanjaan mereka yang semakin bertambah atas lembang<sup>1</sup>, setelah anak-anak dan/atau isteri mereka menetap di kampung asal

BAB LIMA : PENUTUP

Dalam bab ini pengkaji akan membuat penilaian berhubung dengan tiga objektif utama pengkaji dalam kajian ini.

(a) Faktor Penghijrahan

Dalam bab dua, pengkaji telah membuat rumusan bahawa faktor utama yang mendorong guru-guru agama ini berhijrah ialah mahu mencari peluang ekonomi yang lebih baik. Peluang ekonomi yang lebih baik ini merujuk kepada tawaran gaji yang lebih tinggi oleh Kerajaan Brunei berbanding dengan pendapatan mereka di tempat asal.

Walau bagaimanapun, kalau ditinjau secara dekat, jumlah gaji yang ditawarkan itu bukanlah satu alasan yang kuat untuk mendorong ramai guru-guru agama ini meneruskan kontrak perkhidmatan mereka dalam tempoh yang lebih lama. Tetapi diakui bahawa gaji yang dianggap tinggi itulah yang pada mulanya menarik mereka berhijrah ke sana.

Kesanggupan guru-guru agama ini berkhidmat lebih lama di Brunei bukan disebabkan tawaran gaji yang diberikan adalah berdasarkan kepada dua alasan. Pertama; jumlah gaji yang ditawarkan kepada guru-guru agama Semenanjung ini tidak dianggap istimewa kerana ia serupa sahaja dengan apa yang ditawarkan kepada guru-guru tempatan. Kedua; perbelanjaan mereka yang semakin bertambah atas tambang<sup>1</sup>, setelah anak-anak dan/atau isteri mereka menetap di kampung asal



mereka, maka ini tentunya akan memberi kesan kepada nilai gaji yang mereka terima.

Berdasarkan dua alasan di atas, pengkaji berpendapat bahawa peluang ekonomi yang lebih baik itu ialah pendapatan yang mereka perolehi dari mengajar kelas-kelas persendirian. Walaupun perkara ini baharu diketahui setelah berada di Brunei tetapi ia melebihi daripada gaji yang ditawarkan oleh majikan guru-guru agama ini.

Oleh itu, walaupun gaji yang ditawarkan oleh Kerajaan Brunei merupakan faktor penarik yang utama guru-guru agama ini berhijrah ke Brunei tetapi pendapatan sampingan inilah yang mempengaruhi mereka untuk lebih lama berkhidmat di Brunei.

#### (b) Peranan Yang Di Mainkan

Dalam bab pertama, telah dikatakan bahawa guru-guru agama ini terlibat secara langsung dalam proses penubuhan dan perkembangan Sekolah-Sekolah Agama Kerajaan Brunei. Mereka juga boleh dikatakan sebagai penyibar ajaran Islam yang berkemampuan kepada penduduk-penduduk Brunei keseluruhannya terutama di kawasan luar bandar. Berdasarkan temubual pengkaji dengan responden-respondennya, didapati bahawa peranan yang mereka mainkan untuk memberi pengajaran dan kefahaman yang lebih mendalam tentang ajaran Islam kepada penduduk tempatan tidak boleh diperkecilkan.

Selain daripada itu, guru-guru agama ini juga banyak yang terlibat dalam mengusahakan pembinaan surau atau masjid di tempat-tempat mereka bertugas. Mereka bukan sahaja berusaha untuk mengumpul dan menderma wang, hatta membanting tulang bersama-sama masyarakat di tempat itu untuk mendirikan surau atau masjid tersebut.

Oleh kerana guru-guru agama ini telah banyak berjasa kepada perkembangan sekolah agama dan ajaran Islam di Brunei, (terutama guru-guru agama yang datang sebelum tahun 1965) maka mungkin salah satu usaha pihak kerajaan untuk membalas jasa mereka ialah dengan cara memperbaharui kontrak perkhidmatan mereka walaupun usia mereka telah menjangkau 55 tahun.

Sebenarnya ada lagi satu cara yang boleh digunakan oleh pihak majikan guru-guru agama ini untuk mengenang sumbangan yang telah diberikan. Cara tersebut ialah dengan meningkatkan pangkat mereka iaitu dengan mengubah lantikan awal mereka. Pengkaji berpendapat demikian kerana kebanyakan guru-guru agama yang telah berkhidmat melebihi 20 tahun masih kekal pada lantikan mereka yang awal (sebagai Guru Agama Terlatih dalam tanggagaji T2).<sup>2</sup> Tambahan pula, kenaikan gaji mereka pada setiap tahun pada lantikan ini telah lama menjangkau pada paras maksima.

Memandangkan perkara di atas, adalah sesuai untuk mengubah lantikan asal mereka ke satu lantikan yang baharu yang berasaskan kepada kelamaan mereka berkhidmat dan sumbangan yang telah mereka



berikan. Pertimbangan berasaskan kepada dua perkara ini amat sesuai kerana mereka tidak mampu untuk memenuhi syarat kenaikan pangkat berdasarkan kelulusan peperiksaan luar yang telah ditetapkan.

### (c) Menilai Proses Menyesuaikan

Salah satu tujuan pengkaji dalam kajian kes ini ialah mahu melihat proses penyesuaian yang berlaku di kalangan guru-guru agama yang dikaji. Hipotesis pengkaji ialah guru-guru agama ini mudah menyesuaikan diri dengan masyarakat tempatan kerana budaya mereka mempunyai banyak persamaan dengan budaya masyarakat tempatan.

Dalam memperkatakan proses penyesuaian ini, ada beberapa konsep yang ditimbulkan. Di antaranya ialah akulturasi dan asimilasi.

Akulturasi adalah merujuk kepada proses perubahan dan penyesuaian sesuatu kebudayaan akibat dari hubungannya dengan kebudayaan lain. Satu definisi yang lumrah digunakan untuk akulturasi ialah "the process of learning a culture different from the one in which a person was originally raised. (Kitano: 1974: 44).

Asimilasi pula adalah satu proses percantuman di antara kelompok yang berlainan supaya menjadi satu kelompok dengan kebudayaan atau individu dari kebudayaan dan identiti yang sama. Proses ini biasanya melibatkan penghapusan sepenuhnya dari segi perbezaan kebudayaan dan identiti kelompok. (Ting Chew Pew : 1979 : 6.).

Kekeliruan sering timbul apabila menggunakan kedua-dua konsep di atas (akulturasi dan asimilasi) kerana ada sarjana yang menganggap bahawa keduanya mempunyai makna yang sama (Encyclopedia of Science Social : 438). Sebaliknya, ada pula yang menganggap bahawa akulturasi itu adalah salah satu dari jenis asimilasi, iaitu asimilasi budaya. (Kitano: 1974: 45).

Biasanya dalam proses interaksi di antara dua kumpulan, asimilasi budaya (akulturasi) berlaku lebih awal dari jenis-jenis asimilasi yang lain iaitu stuktural asimilasi. Dengan kata lain, para penghijrah akan menghadapi proses akulturasi terhadap budaya masyarakat tempatan lebih awal sebelum melalui proses interaksi sosial yang lain. Pengkaji mengatakan demikian kerana proses akulturasi lebih mudah dilakukan dan tidak banyak melibatkan penghapusan kebudayaan dan identiti sesuatu kumpulan penghijrah secara langsung.

Dalam proses akulturasi, para penghijrah haruslah mempunyai kebolehan untuk menguasai bahasa masyarakat tempatan supaya mereka dapat memahami dan menghargai nilai-nilai dan institusi-institusi dalam masyarakat tempatan itu dan menyertai segala aktiviti-aktiviti yang dijalankan. (Ng Kwee Choo: 1968: 89). Dengan kebolehan menguasai bahasa ini, para penghijrah boleh membuat kontak sosial dengan anggota masyarakat tempatan. Dalam konteks hubungan sosial ini pula, jenis pekerjaan para penghijrah adalah penting. Jenis pekerjaan yang tidak memungkinkan para penghijrah



mengadakan kontak sosial dengan masyarakat tempatan akan mengurangkan keupayaan berlakunya proses akulturasi di kalangan mereka.<sup>3</sup>

Oleh itu, jenis pekerjaan yang dapat menimbulkan kontak sosial di antara para penghijrah dengan masyarakat tempatan boleh mendorong kepada berlakunya proses akulturasi.

Berhubung dengan kumpulan yang dikaji, keupayaan mereka untuk mempelajari bahasa tempatan tidak diragukan. Pekerjaan mereka juga memberi peluang untuk berlakunya kontak sosial di antara mereka dengan masyarakat tempatan. Oleh itu, berlakunya proses akulturasi di kalangan guru-guru agama ini memang tidak dapat dinafikan lagi.

Selepas berlakunya proses akulturasi atau asimilasi budaya, baharulah para penghijrah akan berdepan dengan proses asimilasi yang sepenuhnya. Mengikut Gordon (1964: 71), untuk mencapai asimilasi sepenuhnya, ia meliputi 7 angkubah-angkubah iaitu, "change of cultural patterns to those of the host society; large-scale entrance into cliques, clubs, and institutions of the host society on the primary group level; large-scale intermarriage; development of a sense of peoplehood based exclusively on the host society; absence of prejudice; absence of discrimination; and absence of value and power conflict." Tetapi biasanya dalam sesuatu interaksi sosial, adalah tidak mungkin menghasilkan satu asimilasi yang sepenuhnya.

Kalau diperhatikan interaksi sosial di antara kumpulan yang dikaji dengan masyarakat tempatan di Brunei, maka boleh dikatakan bahawa mereka ini telahpun diasimilasikan tetapi asimilasi itu tidaklah lengkap.<sup>4</sup> Bagaimanapun, adalah diakui bahawa potensi untuk mereka diasimilasikan secara lengkap berdasarkan angkubah-angkubah yang dikemukakan oleh Gordon itu memang tinggi. Selain daripada faktor-faktor yang telah dijelaskan di atas, ada beberapa faktor lain yang boleh membantu berlakunya proses asimilasi secara lengkap itu.

Salah satu perkara yang dilihat ialah terdapatnya banyak persamaan dari segi budaya diantara kedua kelompok yang terlibat (guru-guru agama dan masyarakat tuan rumah). Oleh kerana kedua-dua kelompok ini tergolong dalam satu rumpun bangsa, beragama Islam dan mempunyai banyak persamaan dari segi adat resam (keduanya pernah dipengaruhi oleh budaya Hindu dan Islam) maka perkara ini memudahkan mereka ini diterapkan ke dalam masyarakat tempatan. Hal ini pernah dinyatakan oleh Ting Chew Pew dengan cara yang bertentangan, dengan mengatakan bahawa golongan minoriti yang mempunyai kebudayaan dan tradisi yang jauh bezanya daripada golongan majoriti, sukar diasimilasikan. (1974: 7).

Selain daripada itu, persoalan terhadap perasaan prasangka yang negatif dan diskriminasi terhadap guru-guru agama ini oleh masyarakat tempatan merupakan dua angkubah yang dikemukakan oleh Gordon itu telah dapat dipenuhi.



Sikap terhadap interaksi sosial itu, (bukan saja bergantung kepada para penghijrah tetapi juga pada masyarakat tuan rumah) dan saiz para penghijrah, boleh menolong para penghijrah dapat diasimilasikan secara penuh. Berhubung dengan hal ini, golongan minoriti mestilah sanggup menghilangkan identiti mereka dan golongan majoriti juga mestilah sanggup menerima golongan yang lagi satu.<sup>5</sup> Biasanya, kumpulan minoriti yang kecil bilangannya lebih mudah diasimilasikan atau diresapi oleh masyarakat majoriti, berbanding dengan kumpulan minoriti yang bilangan anggotanya lebih besar. (Ting Chew Peh: 1979: 7)

Oleh kerana jumlah guru-guru agama yang dikaji adalah kecil jika dibandingkan dengan penduduk Brunei, tidak menduduki satu tempat yang sama dan dipecah-pecahkan di merata tempat di Brunei, maka keupayaan mereka untuk mengekalkan identiti mereka secara penuh adalah sulit. Dengan keadaan yang sedemikian, maka mereka akan mudah diterapkan kedalam masyarakat tempatan.

Berhubung dengan sikap dalam konteks kumpulan yang dikaji, penerimaan masyarakat tempatan terhadap mereka ini tidak perlu diragukan lagi. Apa yang menjadi persoalan sekarang ialah bagaimana sambutan guru-guru agama ini terhadap penerimaan itu. Kebanyakan guru-guru agama masih mahu mengekalkan identiti mereka walaupun keupayaan untuk menggunakan identiti masyarakat di sana tidak banyak menghadapi kesulitan. Sikap ini telah menggagalkan usaha-usaha untuk mengasimilasikan mereka secara penuh dengan masyarakat di sana.

Mungkin sikap guru-guru agama di atas dipengaruhi oleh undang-undang taraf kewarganegaraan Brunei. Oleh kerana mereka mengetahui bahawa mereka sukar untuk mendapatkan taraf kewarganegaraan Brunei kalau berdasarkan Undang-Undang Taraf Kebangsaan Brunei yang berkuatkuasa sekarang, maka mereka lebih suka mengekalkan identiti mereka yang asal.

Pernukaran taraf kewarganegaraan ini juga perlu dititikberatkan kerana hal ini boleh menandakan bahawa proses asimilasi itu berlaku secara lengkap. Hal ini berpandukan kepada pandangan Gordon dengan mengatakan, "Assimilation is a substitution of one nationality pattern for another." (1964: 64). Pandangan ini diberikan oleh Gordon dalam sebuah karyanya terhadap penyerapan kebudayaan orang-orang pendatang di Amerika. Beliau melihat asimilasi sebagai satu proses yang melibatkan perubahan pola-pola kewarganegaraan. Dalam konteks ini, walaupun guru-guru agama ini telah berkahwin dengan masyarakat tempatan dan ada yang berminat untuk menjadi warganegara Brunei tetapi faktor undang-undang di atas menggagalkan maksud mereka.

Dari penghuraian di atas, bolehlah dibuat kesimpulan bahawa guru-guru agama ini telah menjalani proses asimilasi budaya atau akulturasi tetapi belum dapat mencapai asimilasi yang sepenuhnya. Persamaan dari segi kebudayaan di antara kedua kelompok tersebut (guru-guru agama dan masyarakat tempatan) memang ada mempengaruhi kemungkinan berlakunya proses penyesuaian itu.



Nota Bab

- 1 Dalam Bab tiga telah dibincangkan kekerapan guru-guru agama ini pulang ke kampung. Kalau sekiranya mereka pulang ke kampung 3 kali dalam setahun, ini bermakna bahawa mereka berbelanja atas tambang melebihi B\$ 1,500 setahun. Ini tidak termasuk tambang isteri mereka yang terpaksa berulang-alik dari Brunei ke tempat asal mereka.
- 2 Seramai 22 orang guru agama Semenanjung yang dilantik sebagai Guru Agama Terlatih dalam tanggagaji T2 dan telah berkhidmat selama 20 tahun ke atas. Dari jumlah itu, hanya 11 orang sahaja yang berjaya meningkatkan tanggagaji dan lantikan jawatan mereka seperti yang dibincangkan dalam Bab tiga.
- 3 Kajian kes yang dijalankan oleh Ng Kwee Choo menunjukkan bahawa pekerjaan orang-orang Cina yang dikajinya adalah 'kitchen staff'. Jenis pekerjaan ini mengurangkan hubungan sosial mereka dengan masyarakat tempatan dan hal ini menyekat mereka untuk mempelajari bahasa tempatan, yang secara langsung akan menghalang proses akulturasi.
- 4 Ting Chew Peh mengatakan bahawa banyak kajian yang dijalankan di Asia Tenggara yang menunjukkan bahawa orang-orang Cina telah mempelajari bahasa tempatan dan cara hidup kaum tempatan malahan berkahwin dengan masyarakat tempatan tetapi mereka dianggap masih belum diresapi sepenuhnya oleh masyarakat Asia Tenggara itu. Ini adalah disebabkan sikap mereka yang masih menganggap mereka sebagai orang-orang Cina. (1979: 7). Begitulah sikap guru-guru agama ini terhadap penyerapan mereka kepada masyarakat tempatan di Brunei.

- 5 Pandangan yang serupa dengan Ting Chew Peh ini telah dikemukakan oleh Adams dengan mengatakan, "if the members of the dominant society are disposed to except the immigrants and their descendents on the basis of personal character and achievement, the immigrants are assimilable; if they are not so disposed, the immigrants are not assimilable." (1973: 316).



PETA 1: KEMUNDIAN MASYARAKAT BUNDAH (Tanggara Asik)

Perkembangan yang pesat dalam pembangunan ekonomi telah membawa kepada kemajuan pesat dalam pembangunan infrastruktur dan kemudahan-kemudahan. Walau bagaimanapun, pembangunan ini telah membawa kepada masalah-masalah sosial dan ekonomi yang serius. Salah satu masalah yang paling serius adalah kemiskinan. Menurut data yang dikumpulkan oleh Kementerian Ekonomi dan Perindustrian, jumlah penduduk yang hidup dalam keadaan miskin telah meningkat daripada 10% pada tahun 1970 kepada 15% pada tahun 1980. Ini menunjukkan bahawa pembangunan ekonomi belum tentu membawa kepada pengurangan kemiskinan.



Peta I: KEDUDUKAN NEGERA BRUNEI DI ASIA TENGGARA



PETA I: BRUNEI - Kedudukan ( Tenggara Asia )

Sempadan yang di-tunjukkan dalam peta ini hanya-lah meliputi kawasan Negeri Brunei yang di-perintah dan di-tadbirkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei pada masa ini dan tidak-lah termasuk kawasan yang menjadi hak Brunei di-sisi Ugama Islam yang masih di-tadbirkan oleh Kerajaan lain.

Peta 2: KEDUDUKAN NEGERA BRUNEI DI PULAU BORNEO

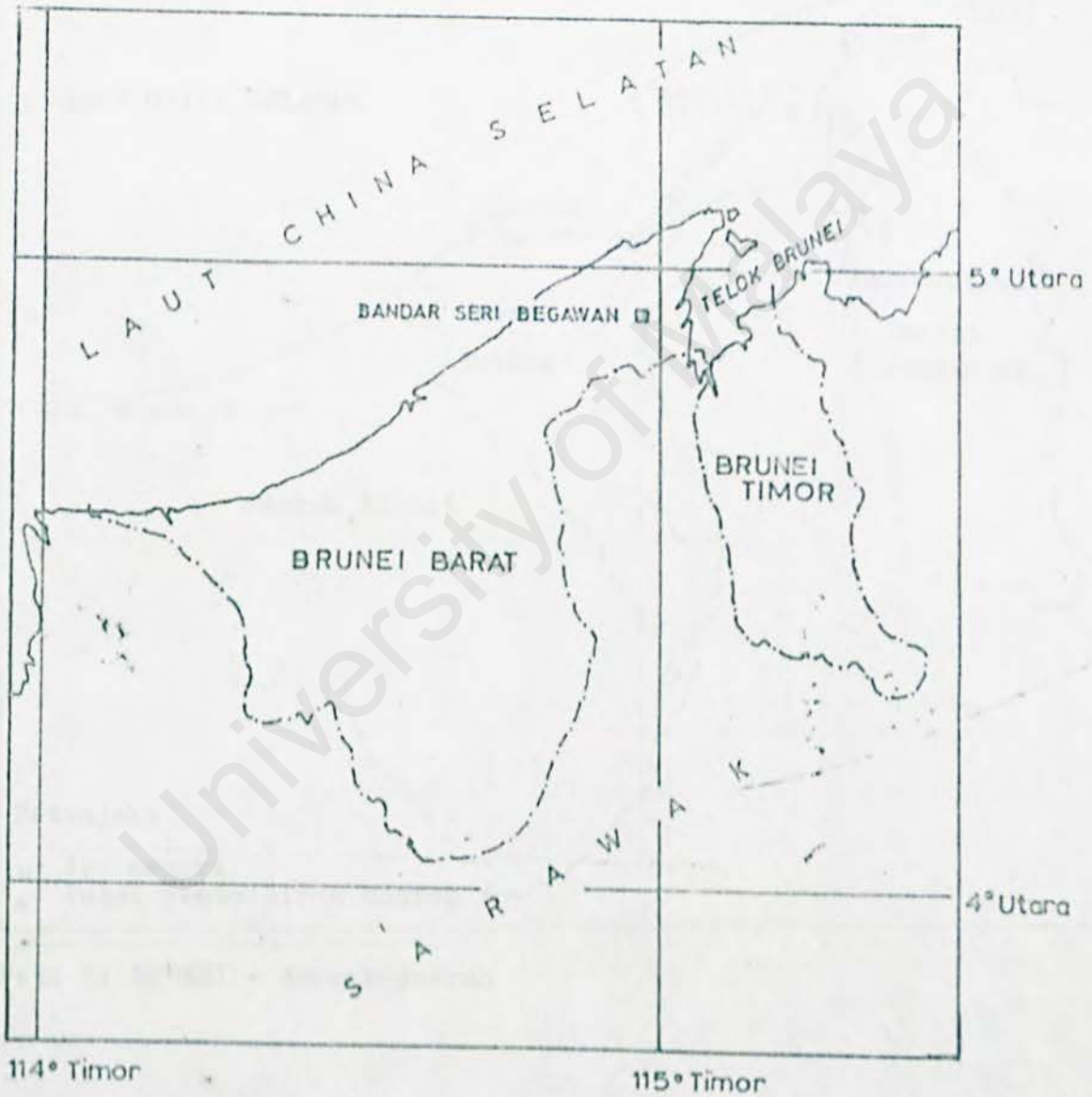


PETA 2: BRUNEI - Kedudukan ( Pulau Borneo )

Sempadan yang di-tunjukkan dalam peta ini hanya-lah meliputi kawasan Negeri Brunei yang di-perintah dan di-tadbirkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei pada masa ini dan tidak-lah termasuk kawasan yang menjadi hak Brunei di-sisi Ugoma Islam yang maseh di-tadbirkan oleh Kerajaan lain.



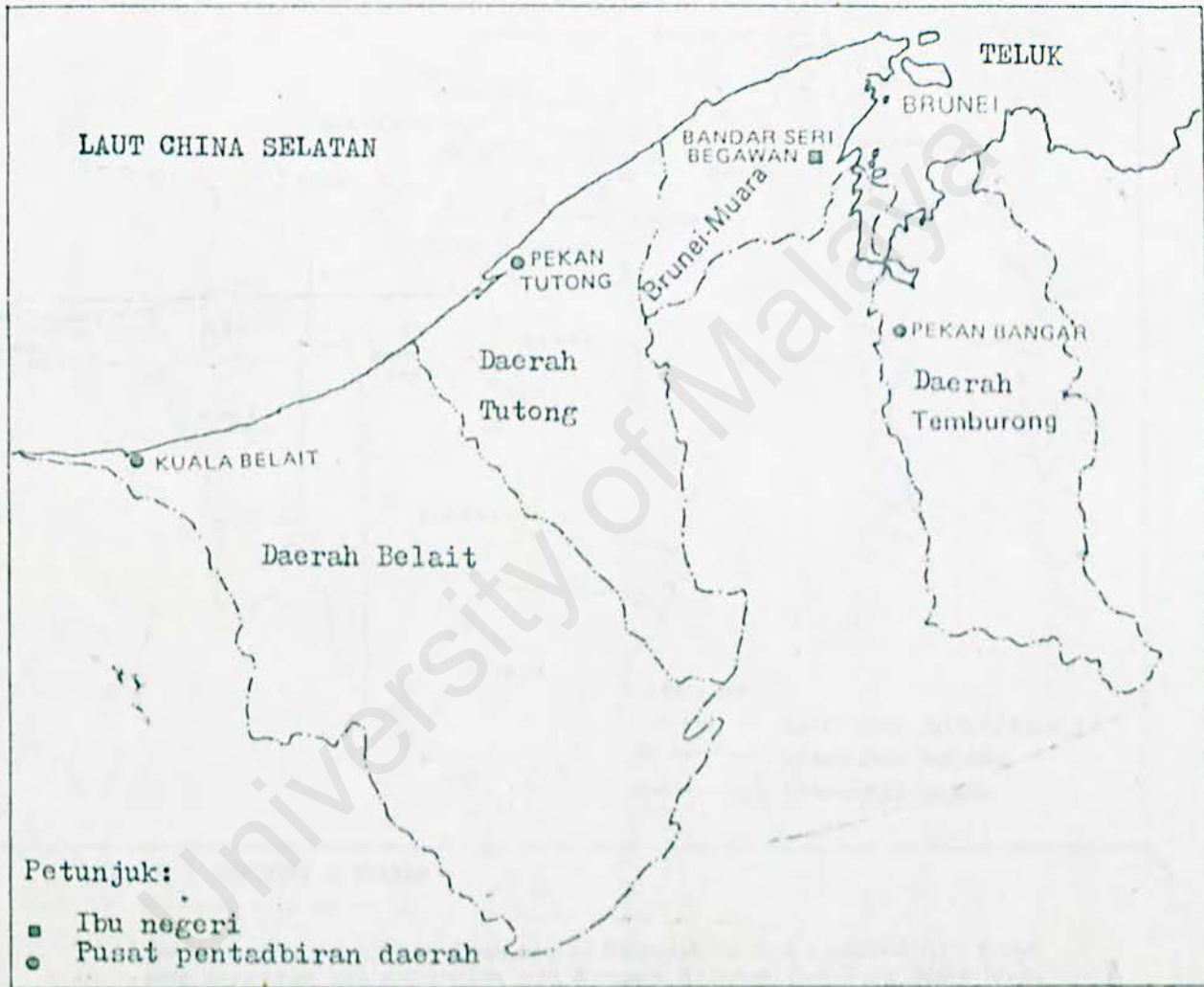
Peta 3 : KEDUDUKAN DAN KELUASAN NEGARA BRUNEI.



PETA 1 : BRUNEI -- Kedudukan (Garisan Bujur dan Garisan Lintang)

Sempadan yang di-tunjukkan dalam peta ini hanya-lah meliputi kawasan Negeri Brunei yang di-perintah dan di-tadbirkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei pada masa ini dan tidak-lah termasuk kawasan yang menjadi hak Brunei di-sisi Ugama Islam yang masih di-tadbirkan oleh Kerajaan lain.

Peta 4 : PEMBAGIAN DAERAH-DAERAH

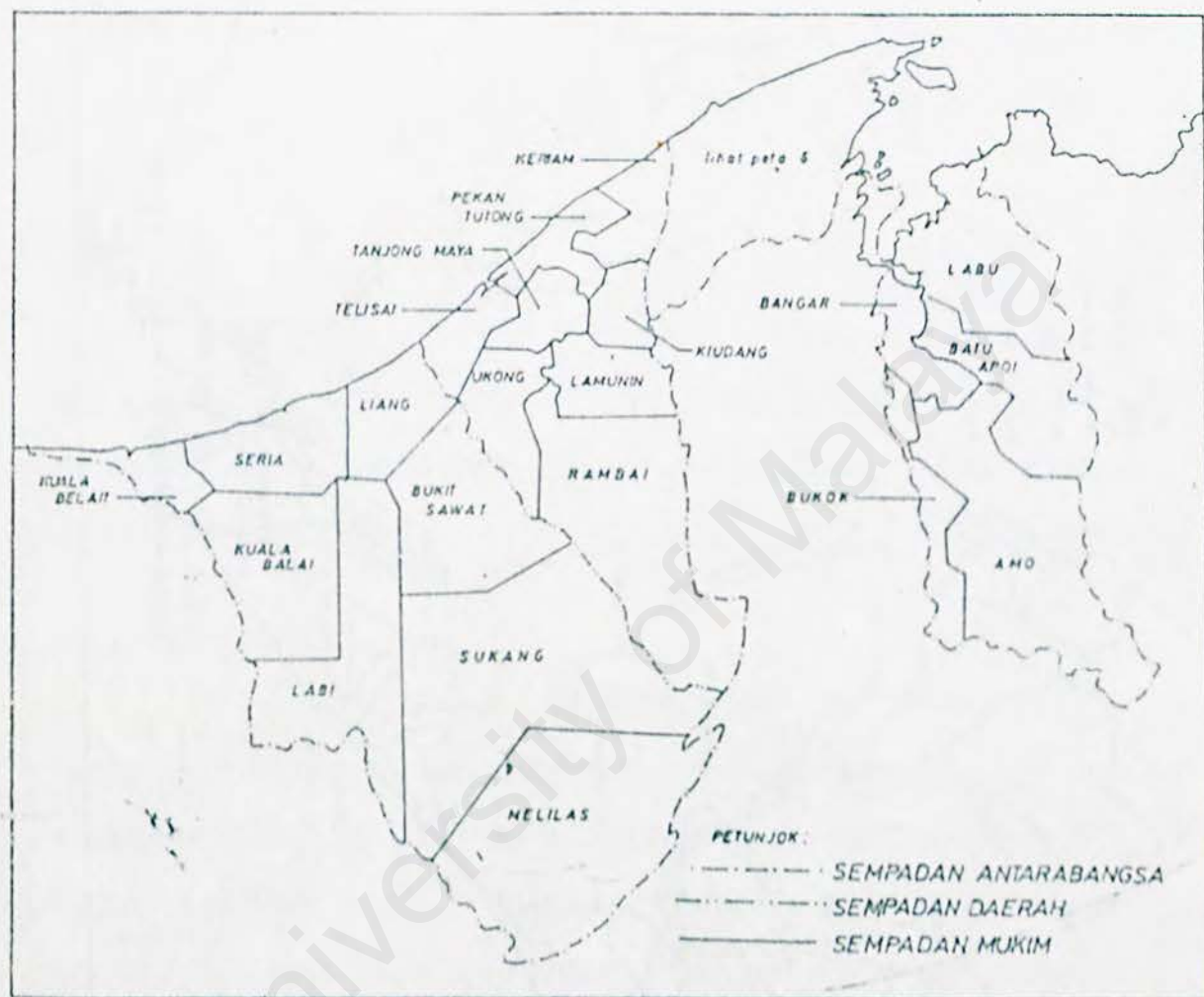


Peta 5: BRUNEI - daerah-daerah

Sempadan yang di-tunjokkan dalam peta ini hanya-lah meliputi kawasan Negeri Brunei yang di-perintah dan di-tadbirkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei pada masa ini dan tidak-lah termasuk kawasan yang menjadi hak Brunei di-sisi Ugama Islam yang masih di-tadbirkan oleh Kerajaan lain.



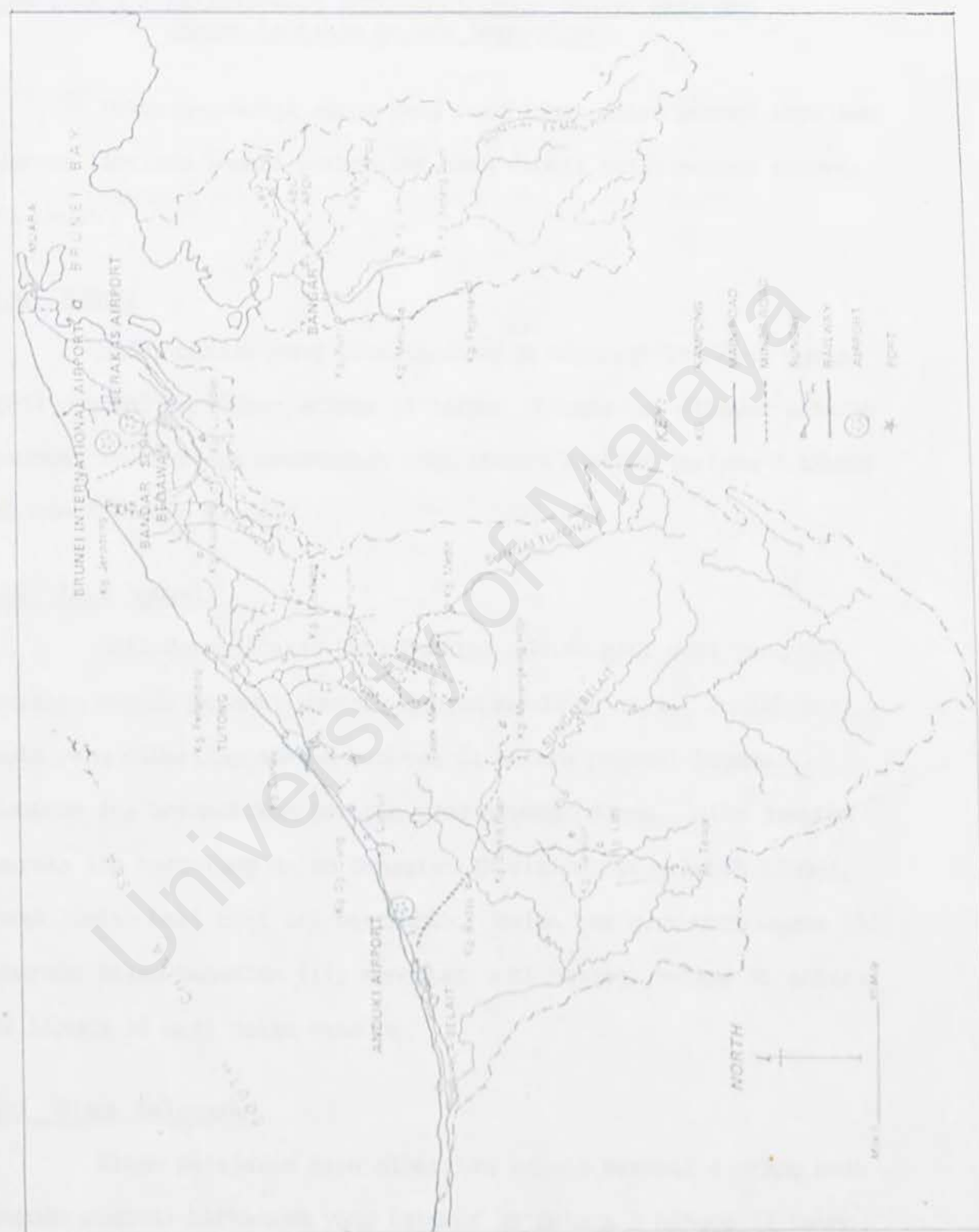
Peta 5 : PEMBAGIAN MUKIM-MUKIM



PETA 5 : BRUNEI — Mukim

Sempadan yang ditunjukkan dalam peta ini hanya-lah meliputi kawasan Negeri Brunei yang di-perintah dan di-tadbirkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei pada masa ini dan tidak-lah termasuk kawasan yang menjadi hak Brunei di-sisi Ugama Islam yang maseh di-tadbirkan oleh Kerajaan lain.

Peta 6 : PERHUBUNGAN



Sempadan yang ditunjukkan dalam peta ini hanya-lah meliputi kawasan Negeri Brunei yang di-perintah dan di-tadbirkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei pada masa ini dan tidak-lah termasuk kawasan yang menjadi hak Brunei di-sisi Ugama Islam yang masih di-tadbirkan oleh Kerajaan lain.



Lampiran 1 : Keistimewaan Berkhidmat Dalam Sektor Kerajaan  
Dengan Lantikan Secara Berkontrek.

Pekerja-pekerja asing yang berkhidmat dalam sektor kerajaan dengan lantikan secara berkontrek akan diberi keistimewaan seperti di bawah :

(a) Baksis

Kadar baksis yang diberikan ialah sebanyak 25% dari jumlah gaji pegawai berkenaan selama 36 bulan. Baksis ini dibayar setelah pegawai itu berjaya menamatkan satu tempoh kontrek (selama 3 tahun) dengan Kerajaan Brunei.

(b) Cuti Bergaji

Cuti Bergaji atau Cuti Kontrek adalah hari cuti yang diberikan kepada pegawai kontrek dengan mendapat gaji. Jumlah hari cuti yang diberikan adalah berbeza di antara pegawai-pegawai kontrek ini berdasarkan jawatan yang mereka pegang. Jika jawatan mereka itu tergolong dalam Bahagian (Division) yang lebih tinggi, maka jumlah hari cuti ini bertambah. Dalam kes guru-guru ugama ini, (mereka dalam Bahagian III) mendapat cuti bergaji selama di antara 26 hingga 30 hari dalam setahun.

(c) Elaun Pelajaran

Elaun pelajaran akan diberikan kepada seramai 4 orang anak kepada pegawai berkenaan yang berumur di antara 5 hingga 21 tahun. Jumlah minima elaun ini ialah B\$90.00 sebulan bagi tiap-tiap seorang anak dan jumlah maksimanya ialah B\$300.00 sebulan.

Sambungan Lampiran 1

(d) Perumahan

Perumahan akan disediakan oleh pihak kerajaan dengan bayaran bulanan sebanyak 10% daripada gaji pegawai berkenaan.

(e) Kenderaan

Pegawai kontrek ini boleh mendapat pinjaman wang untuk membeli kereta tanpa faedah. Pemberian ini tertakluk pula kepada syarat-syarat tertentu yang telah ditetapkan, termasuk jauh tempat bertugas dari tempat tinggal pegawai berkenaan dsb.

(f) Tambang Percuma

Kerajaan Brunei juga akan memberi tambang percuma kepada seorang pegawai kontrek serta keluarganya (isteri dan 4 orang anak) untuk pulang ke tempat asalnya setelah tamat satu tempoh kontrek. Tambang ini adalah tambang kelas ekonomi kapal terbang.





Lampiran 3 : Kelayakan, Syarat Lantikan dan Gaji  
Pokok Sebagai Guru Sekolah Arab

PELITA BRUNEI, Hari Rabu 29hb Jun, 1977

## HUAN TAWARAN

### Sa-bagai Guru Sekolah Arab

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai Guru Sekolah Arab di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti-lah berumur tidak kurang 25 tahun.
- Hendak-lah mempunyai ke-lulusan sekurang2-nya ke-las Khas (Takhassus) dari Sekolah Arab Al-Juned, Singapura atau yang se-banding dengan-nya.
- Mempunyai pengalaman mengajar 10 tahun, dan tidak kurang 5 tahun dari-pada-nya berpengalaman mengajar matapelajaran Bahasa Arab.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 - B\$1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

Sharat2 Lantikan:

Calon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kon-

trek tiga tahun dengan kade baksis 25% daripada gaji a telah genap menamatkan tem-poh kontrak.

Mereka yang terdiri da-raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah me-jalani satu tempoh perkhidmatan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenal di-Brunei.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan ber-dak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan a hendak-lah menyertakan be-sama2 permohonan ini a Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah a hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah a kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan a tidak lewat dari 14hb Jun 1977.



Lampiran 4: Kelayakan, Syarat Lantikan dan Gaji Pokok  
Sebagai Penolong Pensyarah.



**KERAJAAN BRUNEI**

Permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelayakan untuk dilantik sebagai Penolong Pensyarah di Maktab Perguruan Ugama, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

**TANGGA GAJI : G 2-3 EB 4 \$ 1260 - \$ 2280 sb.**

**KELAYAKAN DAN PENGALAMAN.**

- i) Berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- ii) Calon-calon hendaklah mempunyai salah satu daripada kelayakan-kelayakan berikut:-
  - a) Mempunyai kelulusan Kelas khas (Thakhasus) dari Sekolah Arab Al-Juned Singapura atau kelulusan yang sebanding dengannya;
  - b) Mempunyai Sijil Pelajaran Ugama Brunei dengan mendapat kepujian dalam mata pelajaran Bahasa Arab ;
- iii) Mempunyai Sijil Perguruan dari mana-mana Pusat Perguruan yang diakui;
- iv) Mempunyai pengalaman mengajar Ugama tidak kurang dari 10 tahun dan 5 tahun daripadanya di sekolah menengah.

**SYARAT-SYARAT LANTIKAN:**

Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkontrek selama 3 tahun. Pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka-mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji, bonus juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25%, tambang percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti ber-gaji, bantuan

sambungan Lampiran 4.

perumahan, pinjaman wang ( tidak berfaedah ) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Permohonan mestilah dibuat dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan , Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh Tutup : 16hb. Ogos, 1983.

( E/845/73 )

( Bil: II6/I983 )



Lampiran 5 : Elaun Pelajaran Anak Kepada Guru-Guru AgamaA. Anak-anak yang bersekolah di Brunei.

<u>Jenis Sekolah</u>	<u>Jumlah Elaun</u>
Swasta	Maksima B\$90.00 sebulan
Kerajaan Brunei	Tak boleh buat tuntutan

B. Anak-anak yang bersekolah di luar negeri (luar daripada Brunei).

<u>Jenis Sekolah</u>	<u>Jumlah Elaun</u>
Swasta	Maksima B\$300.00 sebulan
Kerajaan <sup>+</sup>	i. Asrama                      Maksima B\$300.00 sebulan ii. Tak Asrama                10% daripada gaji pegawai berkenaan

<sup>+</sup> Majoriti guru-guru agama ini menghantar anak-anak mereka ke sekolah-sekolah Kerajaan Malaysia.

Peringatan: Semua tuntutan berhubung dengan elaun ini mestilah disahkan oleh pihak berkuasa di-sekolah-sekolah dimana anak mereka belajar.

BUNJONGLampiran 6 : Skim derma Persatuan Kebajikan Melayu  
Semenanjung Kepada Ahli-Ahlinya.

Adams, R. (1967) Small Towns in England, The Macmillan Company, New York.

Allen, S. (1971) Immigration, Old Conflicts: Asian and West  
Derma ini diberikan kepada ahli dan anggota keluarga-

nya ketika berlaku perkahwinan, kematian dan kemalangan.

Ariffin Kasim, (1932) A History of Spinning in West Malaysia  
With Special Reference to The Malays in Asia  
Langar, Fortes Burkalu No.5, Jabatan Melayuologi  
Universiti Malaya, Langar.

Jenis orang yang terlibat Jumlah Derma

- |                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| i. Ahli                     | B\$150.00 |
| ii. Isteri kepada ahli      | B\$120.00 |
| iii. Anak dan ibu bapa ahli | B\$ 60.00 |

Desai, R. (1963), Indian Immigrants in Britain, Oxford University Press, London.

Friedman, M. (1960) Immigrants and Associations: Chinese in 19th Century Singapore, Comparative Studies in Society and History Vol. 3, n.s. 25 - 48.

Glass, R. (1960) Migration, Allen and Unwin, London.

Gordon, M. (1964) Assimilation in American Life, Oxford University Press, New York.

Goeling, L. (1964) Migration and Assimilation of Rural Chinese in Singapore, Dalam Hasting, J. dan Roolvink, E. (eds), Malaya and Indonesia Studies, Oxford University Press, Great Britain, n.s. 205 - 221.

Gutler, J.B. (1956) Understanding Minority Groups, John Wiley and Sons, Inc., New York.

Jackson, J.A. (1969) Migration, Cambridge University Press, London.

Kitano, H.H.L. (1969), Japanese Americans, Prentice-Hall, Inc. New Jersey.

Kitano, H.H.L. (1974) Race Relations, Prentice-Hall, Inc., New Jersey.

Lee, E.S. (1966) A Theory of Migration, Demography Vol. 3 No.1, n.s. 47 - 57.



BIBLIOGRAFI

- Adams, R. (1937) Interracial Marriage in Hawaii, The Macmillan Company, New York.
- Allen, S. (1971) New Minorities, Old Conflicts: Asian and West Indian Migrates in Britain, Random House, Inc. New York.
- Azizah Kassim, (1982) A History of Squatting in West Malaysia With Special Reference to The Malays in Kuala Lumpur, Kertas Berkala No.5, Jabatan Antropologi dan Sosiologi, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Bloomfield, L. (1935), Language, Allen dan Unwin, London
- Badr Dahya, (1974) The Nature of Pakistani Ethnicity in Industrial Cities in Britain. Dalam Cohen, A. (ed), Urban Ethnicity, Tavistock Publications, London m.s. 77 - 118.
- Desai, R. (1963), Indian Immigrants in Britain, Oxford University Press, London.
- Freedman, M. (1960) Immigrants and Associations: Chinese in 19th Century Singapore, Comparative Studies in Society and History Vol. 3, m.s. 25 - 48.
- Glass, R. (1960) Newcomers, Allen and Unwin, London
- Gordon, M. (1964) Assimilation in American Life, Oxford University Press, New York.
- Gosling, L.A.P. (1964) Migration and Assimilation of Rural Chinese in Trengganu. Dalam Bastin, J. dan Roolvink, R. (eds), Malaya and Indonesia Studies, Oxford University Press, Great Britain, m.s. 203 - 221
- Guttler, J.B. (1956) Understanding Minority Groups, John Wiley and Sons, Inc., New York.
- Jackson, J.A. (1969) Migration, Cambridge University Press, London.
- Kitano, H.H.L. (1969), Japanese Americans, Prentice-Hall, Inc. New Jersey.
- Kitano, H.H.L. (1974) Race Relation, Prentice-Hall, Inc., New Jersey.
- Lee, E.S. (1966) A Theory of Migration, Demography Vol. 3 No.1, m.s. 47 - 57.



- Little, K. (1972) Negroes in Britain, Routledge and Kegan Paul Ltd., London.
- Mitchell, D. (1967), A Dictionary of Sociology, Routledge and Kegan Paul, Ltd. London.
- Mohd. Amin, (1981) Religious Teachers' Training and Education in Brunei, Dissertasi Sarjana Muda Falsafah (Pendidikan University of Birmingham, England.
- Ng Kwee Choo, (1968) The Chinese in London, Oxford University Press, London.
- Sill, D.L. (1972) Encyclopedia of Science Social, The Macmillan Co. and The Free Press, New York.
- Ting Chew Peh, (1979) Konsep Asas Sosiologi, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.
- Todaro, M.P. (1976) Internal Migration in The Developing Countries, International Labour Office, Geneva
- Topley, M. (1960) The Emergence and Social Function of Chinese Religious Associations in Singapore, Comparative Studies and History Vol. 3, m.s. 289 - 314.
- Awang Had Salleh, (1977) Institusi Pondok. Dalam Zainal Kling, (ed), Masyarakat Melayu Antara Tradisi dan Perubahan, Utusan Publication and Distributions, Kuala Lumpur.

Dokumen-Dokumen Resmi

Brunei Statistical Yearbook 1979/80 dan 1980/81, Jabatan Percetakan Kerajaan, Brunei.

Laporan Tahunan Negeri Brunei 1976 dan 1977, Jabatan Percetakan Kerajaan, Brunei.

Laporan Tahunan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam 1962 - 1982.

Laporan Tahunan Jabatan Buruh Brunei 1976 - 1981, Jabatan Percetakan Kerajaan, Brunei.

Laporan Tahunan Sekolah-Sekolah Ugama Kerajaan Brunei 1956 - 1977,

Senarai Perjawatan 1982 (Sulit), Jabatan Percetakan Kerajaan, Brunei.

Undang-Undang Taraf Kebangsaan Brunei 1961 The Star Press, Brunei



Sari Pembangunan, Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan  
Brunei, Percetakan Kerajaan Brunei.

University of Malaya